

EL USO DE DRILLS PARA LA ENSEÑANZA DE LOS VERBOS EN PARTICIPIO  
PASADO EN INGLÉS

INVESTIGADOR:  
JUAN DAVID CUASTUMAL ORTEGA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN VIRTUAL  
SAN JUAN DE PASTO

2022

EL USO DE DRILLS PARA LA ENSEÑANZA DE LOS VERBOS EN PARTICIPIO  
PASADO EN INGLÉS

JUAN DAVID CUASTUMAL ORTEGA

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de  
Magíster en Educación Virtual

Asesor:

Mg. GERMÁN RODRÍGUEZ BENAVIDES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN VIRTUAL  
SAN JUAN DE PASTO

2022

## **NOTA DE RESPONSABILIDAD**

“Las ideas y las conclusiones aportadas en este trabajo de grado, son responsabilidad exclusiva de su autor”

Artículo 1 del Acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1966, emanado del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño

**NOTA DE ACEPTACIÓN:**

**Fecha de sustentación:**

12 de diciembre de 2022

**Calificación:**

Ochenta y cuatro (84) puntos

**Jurado:**

Dra. HELDA ALICIA HIDALGO DAVILA

**Jurado:**

Mg. MAGDA FERNANDA CALVACHE ARGOTY

**Jurado:**

Mg. ESTHER DEL CARMEN PATIÑO CONCHA

**San Juan de Pasto, 12 de diciembre de 2022**

**DEDICATORIA**

*Este documento está dedicado a mis padres, quienes han estado a mi lado durante este periplo de 30 años. A mi madre por su paciencia y amor. A mi padre por sus recomendaciones. Al autor Jack C. Richards por sus libros y materiales, pilares fundamentales en mi evolución como docente de inglés.*

*También dedico este trabajo a las niñas y niños del grado sexto uno, de la Institución Educativa las Lajas, quienes aceptaron colaborar en el proyecto.*

***Juan David Cuastumal.***

## AGRADECIMIENTOS

Quiero brindar mi profundo agradecimiento a todo el personal docente y las directivas que conforman la Maestría en Educación Virtual de la Universidad de Nariño.

Mis agradecimientos a la especialista Patricia Almeida, Rectora de la Institución Educativa las Lajas, por permitirme adelantar el trabajo con las niñas y niños de grado sexto.

Igualmente agradezco al Magister Germán Rodríguez, tutor de este proyecto, y a la docente Esther Patiño Concha por su increíble paciencia y oportunas correcciones.

*Juan David Cuastumal.*

## RESUMEN

El objeto de estudio de esta investigación está centrado en la aplicación de drills en voz pasiva con el fin de mejorar la comprensión de los verbos en participio pasado en inglés. Muchas investigaciones se han centrado en la dificultad de aprender la voz pasiva, pero este proyecto está encaminado en saber si la voz pasiva puede emplearse como un método para mejorar la comprensión de verbos irregulares, sin recurrir a la clásica memorización de los verbos. Dado que el sistema educativo en Colombia aborda el inglés como lengua extranjera y no como segunda lengua, los estudiantes sólo aprenden inglés en la escuela o en cursos de idiomas, y rara vez aplican el inglés en su conversación diaria o en una situación natural.

El verbo es uno de las categorías gramaticales que determina el tiempo de la oración. Las listas de verbos en inglés no son fáciles de aprender para los estudiantes de escuelas y colegios públicos en Colombia, debido a que no existen suficientes estrategias para su enseñanza, siendo la más común la memorización.

Autores como Bourdieu, Passeron, y Martin (como se cita en Pishghdam, 2011) señalan que muchos sistemas educativos fomentan la inequidad social: “the educational system tends to reinforce the social inequalities inherent in society by failing to consider the different amounts of cultural and linguistic competence possessed by different learners with different social class backgrounds” (p. 152). Una de las razones podría ser los materiales utilizados en el aula, ya que estos no tienen en cuenta las habilidades sociales y comunicativas que poseen los estudiantes de contextos culturales tan diversos.

Esta investigación se centra en crear drills en voz pasiva, cuyo contenido ha de contextualizarse en el corregimiento de las Lajas, con temas como los productos que se consumen y se producen en la zona más turística del municipio de Ipiales. De esta manera se espera enlazar el contenido léxico de los talleres (verbos irregulares en participio pasado), con información que el estudiante ya posee sobre su entorno físico, a fin de crear un aprendizaje más significativo y menos memorístico.

**Palabras clave:** Inglés, voz pasiva, participio pasado, drills, vocabulario, contextualización.

## ABSTRACT

The object of study of this research will focus on the use of the passive voice as a pedagogical strategy centered on improving the understanding of past participle verbs in English. Much research has focused on the difficulty of learning the passive voice, but this project is aimed at knowing if the passive voice can be used as a method to improve the understanding of irregular verbs, without resorting to the classic memorization of verbs. Since the educational system in Colombia addresses English as a foreign language and not as a second language, students only learn English at school or in language courses, and rarely apply English in their daily conversation or in a natural situation.

One of the difficulties that students encounter is the use of irregular verbs; mastering this type of vocabulary is key to understanding English. The verb is one of the elements in the sentence that determines the grammatical tense. Verbs in English are not an easy subject to learn for students at public schools in Colombia, because there are not enough strategies for teaching them. Memorization is still the most common technique.

Authors such as Bourdieu, Passeron, and Martin (as quoted in Pishghdam, 2011) point out that many educational systems foster social inequalities: “the educational system tends to reinforce the social inequalities inherent in society by failing to consider the different amounts of cultural and linguistic competence possessed by different learners with different social class backgrounds” (p. 152). One of the reasons could be the materials used in the classroom, since they do not take into account the social and communicative skills that students from such diverse cultural contexts already possess.

For this reason, this research focuses on creating past participle drills, and its content is contextualized in the town of las Lajas, mentioning topics such as the products that are consumed and produced in this area of the municipality of Ipiales. In this way, it is hoped to link the lexical content of the workshops (irregular verbs in the past participle), with information that the student already knows about their physical environment, helping him create a more meaningful learning.

**Key words:** English, passive voice, past participle, drills, vocabulary, contextualization.

## TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN .....	13
CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES .....	15
1.1 Línea de investigación.....	15
1.2 Descripción del problema.....	15
1.2.1 Formulación del problema de investigación. ....	16
1.3 Objetivos.....	16
1.3.1 Objetivo general. ....	16
1.3.2 Objetivos específicos.....	16
1.4 Justificación.....	17
CAPÍTULO II: MARCO REFERENCIAL .....	21
2.1 Antecedentes.....	21
2.1.1 Nivel internacional. ....	21
2.1.2 Nivel nacional.....	23
2.1.3 Nivel regional. ....	25
2.2 Contexto de la investigación .....	26
2.3 Marco legal.....	29
2.3.1 Ley 115 de 1994. ....	29
2.3.2 Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras.....	29
2.3.3 Derechos básicos de aprendizaje.....	30
2.4 Marco Teórico .....	31
2.4.1 Teoría del Aprendizaje Significativo. ....	31
2.4.2 Verbos en participio pasado. ....	32
2.4.3 Voz pasiva. ....	32
2.4.4 Drills.....	33
2.4.5 La competencia lingüística y léxica. ....	36
CAPÍTULO III: ASPECTOS METODOLÓGICOS .....	38
3.1 Paradigma cualitativo .....	38
3.2 Enfoque etnográfico .....	38
3.3 Tipo de Investigación .....	39

3.4 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información .....	40
3.4.1 Talleres. ....	40
3.4.2 Cuestionario.....	41
3.4.3 Diario de campo. ....	42
3.5 Unidad de trabajo .....	42
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS .....	43
3.6 Evaluación diagnóstica.....	43
3.7 Diario de campo .....	46
3.7.1 Observaciones de la primera sesión. ....	46
3.7.2 Observaciones de la segunda sesión. Verbo sold. ....	48
3.7.3 Observaciones de la tercera sesión. Verbo grown.....	49
3.8 Resultados encontrados en la cuarta sesión, drill de sustitución .....	50
3.9 Datos del cuestionario .....	54
3.9.1 Verbo sold. ....	55
3.9.2 Verbo raised. ....	58
3.9.3 Verbo grown.....	61
3.10 Factores que limitan el proceso investigativo .....	64
CONCLUSIONES .....	68
RECOMENDACIONES.....	70
CRONOGRAMA.....	72
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	73
ANEXOS .....	77

## LISTA DE FIGURAS

<b>Figura 1.</b> Mapa de ubicación de la Institución Educativa las Lajas.....	27
<b>Figura 2.</b> Institución Educativa las Lajas.....	28
<b>Figura 3.</b> Vista Institución Educativa las Lajas. ....	28
<b>Figura 4.</b> Elementos voz pasiva. ....	33
<b>Figura 5.</b> Distribución total de puntuaciones. ....	43
<b>Figura 6.</b> Resultados obtenidos, verbo visited. ....	44
<b>Figura 7.</b> Resultados obtenidos, verbo closed.....	45
<b>Figura 8.</b> Resultados obtenidos, verbo spoken. ....	45
<b>Figura 9.</b> Resultados obtenidos, verbo grown.....	46
<b>Figura 10.</b> Distribución total de puntuaciones. Cuestionario.....	55
<b>Figura 11.</b> Verbo sold (ruanas) .....	56
<b>Figura 12.</b> Verbo sold (key rings).....	56
<b>Figura 13.</b> Verbo sold (porcelain figures).....	57
<b>Figura 14.</b> Verbo sold (woolen bags).....	58
<b>Figura 15.</b> Verbo raised (guinea pigs) .....	58
<b>Figura 16.</b> Verbo raised (llamas) .....	59
<b>Figura 17.</b> Verbo raised (rabbits).....	60
<b>Figura 18.</b> Verbo raised (chickens).....	60
<b>Figura 19.</b> Verbo grown (potatoes).....	61
<b>Figura 20.</b> Verbo grown (beans) .....	62
<b>Figura 21.</b> Verbo grown (ullucos).....	63
<b>Figura 22.</b> Verbo grown (cubios).....	64

**LISTA DE ANEXOS**

<b>Anexo A.</b> Pre test / prueba diagnóstica.	77
<b>Anexo B.</b> Primer drill de sustitución y repetición mecánica.	78
<b>Anexo C.</b> Segundo drill de sustitución y repetición mecánica.	79
<b>Anexo D.</b> Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.	80
<b>Anexo E.</b> Cuarto y último drill de sustitución.	81
<b>Anexo F.</b> Cuestionario.	82
<b>Anexo G.</b> Encuesta socioeconómica.	83
<b>Anexo H.</b> Ejemplo evaluación diagnóstica.	84
<b>Anexo I.</b> Ejemplo evaluación diagnóstica.	85
<b>Anexo J.</b> Ejemplo primer drill de sustitución y repetición mecánica.	86
<b>Anexo K.</b> Ejemplo primer drill de sustitución y repetición mecánica.	87
<b>Anexo L.</b> Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.	88
<b>Anexo M.</b> Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.	89
<b>Anexo N:</b> Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.	90
<b>Anexo O.</b> Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.	91
<b>Anexo P.</b> Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.	92
<b>Anexo Q.</b> Ejemplo encuesta socioeconómica.	93
<b>Anexo R.</b> Ejemplo encuesta socioeconómica.	94
<b>Anexo S.</b> Ejemplo encuesta socioeconómica.	95

## INTRODUCCIÓN

El desarrollo de este proyecto surgió debido a la falta de materiales que propicien un aprendizaje significativo de vocabulario en la Institución Educativa las Lajas. Se ha elegido trabajar con la voz pasiva, pues esta estructura permite emplear un mismo verbo en participio pasado en diversas situaciones y complementos. Por medio de drills en voz pasiva, los estudiantes puedan reemplazar el objeto directo y el complemento de lugar de un enunciado proporcionado por el docente, por objetos y complementos que tengan importancia para ellos.

Para este estudio se recolectó información por medio de una encuesta socioeconómica; posteriormente se llevó a cabo una evaluación diagnóstica para probar que los estudiantes del grado sexto no poseían conocimiento previo sobre verbos en participio pasado. Fue entonces que se trabajaron cuatro drills en voz pasiva. Los primeros tres drills requerían que se empleara constantemente un único verbo, mientras que en el cuarto drill se trabajó con cinco verbos diferentes. Toda la información observada en esas cuatro sesiones quedó registrada en diarios de campo. Una de las últimas etapas consistió en la evaluación de desempeño (cuestionario), y finalmente se analizaron los datos recolectados.

El presente informe se estructura de acuerdo con los siguientes capítulos: Capítulo I aspectos generales. Este capítulo describe la línea de investigación, planteamiento y descripción del problema, formulación del problema de investigación, objetivos, justificación. Capítulo II: marco referencial. Aquí se mencionan antecedentes internacionales y nacionales sobre el uso de diferentes estrategias relacionadas con el aprendizaje de verbos; por otro lado, también se recogen algunas investigaciones regionales sobre las dificultades a nivel primaria sobre la enseñanza del inglés y que se reflejan en la Institución Educativa las Lajas. Igualmente se menciona el contexto de la investigación, el marco legal y el marco teórico. Capítulo III: aspectos metodológicos. en este capítulo se indica el paradigma de la investigación, enfoque de investigación, tipo de investigación, técnicas e instrumentos empleados para la recolección de datos. Capítulo IV: análisis e interpretación de resultados. Aquí se describen los hallazgos encontrados en la evaluación diagnóstica, en el diario de campo, en el cuestionario, y finalmente se mencionan los diferentes factores que limitaron el proceso investigativo, como lo fueron la inaccesibilidad a

herramientas tecnológicas, o los diversos compromisos de la institución con actividades de carácter religioso.

En el capítulo de conclusiones se menciona si se cumplieron con los objetivos propuestos. En el capítulo de recomendaciones se da a conocer algunos usos extras de la voz pasiva para que sean empleados en las cátedras de turismo de la Institución Educativa las Lajas. Por último se incluyen referencias bibliográficas y anexos.

## **CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES**

### **1.1 Línea de investigación**

El presente trabajo de grado se inscribe en la línea de investigación “e-educación” del programa de la Maestría en Educación Virtual. Esta línea investigativa concibe al docente como actor de innovación y cambio en una época de constantes transformaciones, pues se convierte en “protagonista de la gestión del saber y el conocimiento en el campo de la educación y la pedagogía desde la incertidumbre, la diversidad, la multiplicidad y la complejidad, siempre en clave de invención”.

### **1.2 Descripción del problema**

Durante la segunda mitad del año 2022, la Institución Educativa las Lajas recibió por parte de la Universidad de Nariño 7 becas de bilingüismo para que algunos de sus estudiantes reforzaran su conocimiento en inglés. Desde que iniciaron las clases, 2 estudiantes de la I.E las Lajas desertaron de este programa, justificando su decisión en la dificultad de aprender las estructuras gramaticales avanzadas; igualmente tener que memorizar una gran cantidad de vocabulario fue algo muy desafiante. Según estos estudiantes, lo más complejo era interiorizar la lista de infinitivos y participios que venía al final del libro, pues la docente les solicitaba que para las próximas clases tenían que haber memorizado determinada cantidad de verbos.

Incluso en cursos de idiomas ofrecidos por instituciones de educación superior en los colegios, la memorización de verbos es la estrategia empleada para poder adquirir este tipo de vocabulario.

Uno de los aspectos de gran importancia en los procesos de adquisición de una lengua extranjera es el vocabulario contextualizado, pues este permite comprender la lengua en cuanto a su uso real, y la gramática aislada del contexto sociocultural de los estudiantes dificulta su aprendizaje (Moreno, 2019). Existe una gran cantidad de verbos regulares, los cuales son fáciles de ‘memorizar’, pues al agregar el sufijo –ED obtenemos el pasado simple y el participio pasado,

mientras que los verbos irregulares no siguen esa regla, volviéndose más ardua su interiorización y apropiación, a pesar de que son pocos en comparación con los verbos regulares.

Es bastante común que, en escuelas y colegios oficiales, el aprendizaje de vocabulario dependa en gran medida de la traducción de textos del inglés al español, para posteriormente construir glosarios. Por otro lado, al hablar del aprendizaje de verbos, una de las estrategias más extendidas es la memorización de las tres columnas que se incluyen al final de los diccionarios y libros de gramática. Aprender verbos a partir de la memorización de listados no es eficaz, puesto que en muchas ocasiones no se vislumbra la necesidad de aprender este léxico excepto al momento de presentar una prueba. Muchos docentes de inglés se enfocan en procesos totalmente memorísticos consistentes en asimilar listados de verbos sin que se logre un aprendizaje para la vida.

### **1.2.1 Formulación del problema de investigación.**

¿Cómo se puede lograr un aprendizaje significativo de los verbos irregulares en participio pasado en inglés?

## **1.3 Objetivos**

### **1.3.1 Objetivo general.**

Diseñar drills de repetición y sustitución para mejorar el aprendizaje de los verbos irregulares en participio pasado por medio de la voz pasiva en estudiantes de grado sexto de la Institución Educativa las Lajas.

### **1.3.2 Objetivos específicos.**

- Implementar drills de repetición y sustitución para mejorar el aprendizaje de los verbos irregulares en participio pasado por medio de la voz pasiva.

- Demostrar la eficacia de los drills en voz pasiva para el aprendizaje de verbos en participio pasado en inglés.
- Describir las fortalezas y debilidades en los estudiantes con respecto al uso de la voz pasiva al momento de trabajar verbos en participio pasado.

#### **1.4 Justificación**

En la Institución Educativa las Lajas, el uso de recursos didácticos distintos a las listas de verbos, es inexistente, lo que ha impedido potenciar el aprendizaje lingüístico de los verbos irregulares en participio pasado; y es que uno de los ejes que se buscan fortalecer en la Institución Educativa las Lajas es el turismo; por esta razón, algunos de sus estudiantes fueron beneficiarios de una beca en bilingüismo, y posteriormente puedan comunicarse con turistas del extranjero, pero la dificultad para retener vocabulario es una de las causas que ha llevado a algunos beneficiarios de la beca a desertar. La Institución Educativa las Lajas es uno de los colegios “amigos del turismo” (CAT), razón por la cual se dicta la cátedra de turismo, puesto que muchos de los estudiantes del colegio y sus familiares trabajan en la elaboración y distribución de artesanías lo que crea la necesidad de aprender inglés, ya que la presencia de turistas genera un espacio donde es menester comunicarse en el idioma extranjero.

En 2011, la Facultad de Educación de la Universidad de La Sabana invitó a Clara Amador-Watson, experta en desarrollo del inglés como segunda lengua, para analizar los avances en bilingüismo en aquel entonces. Sus opiniones quedaron registradas en una entrevista publicada en El Tiempo, y afirmó que en Colombia “el inglés se enseña con metodologías anticuadas”. Igualmente asegura que “Los maestros no tienen el concepto de la metodología para enseñar el inglés”.

Estas concepciones, permiten evidenciar que, aunque haya herramientas para aprender y enseñar el idioma, estas solas no llevan al logro de las metas propuestas por el gobierno si se desconoce cómo enseñarlo. En la actualidad, estas dificultades pueden encontrarse en instituciones tanto rurales, como urbanas, lo que hace pensar que muchas veces el acceso a diferentes

herramientas tecnológicas o el aumento de horas de clase dedicadas al inglés no son garantía que el estudiante va a alcanzar el nivel de bilingüismo deseado por el Ministerio de Educación, si se desconocen estrategias que permitan al estudiante sacar provecho de lo que sabe para ayudarle a construir información nueva.

Es necesario pensar en una estrategia para el aprendizaje de vocabulario en un entorno con limitaciones y donde algunos de los docentes que trabajan el área de inglés no se especializan en la lengua extranjera, como en la Institución Educativa las Lajas, la cual se ubicó en el puesto 18 a nivel municipal en las pruebas Saber 2021.

Las actividades trabajadas en esta investigación (drills) brindan al docente un instrumento de trabajo, que le permita evidenciar como trabajar vocabulario asociado con verbos en participio pasado, y también aprovechar el contexto sociocultural en que se encuentran los estudiantes. En inglés, los verbos se clasifican en tres grandes grupos: base form verbs, past simple verbs y past participle verbs. A su vez, los verbos pueden ser regulares o irregulares. Los verbos en participio pasado –tanto regulares como irregulares– se emplean para formar oraciones en presente perfecto, pasado perfecto, voz pasiva, y muy frecuentemente funcionan como adjetivos (I am broken).

Los verbos regulares tienen una propiedad común, y es que en pasado afirmativo simple y pasado participio se les agrega el sufijo –ed, razón por la cual estos verbos son más fáciles de aprender; sin embargo, según Agustina (2017), los estudiantes reconocen mejor la primera columna de verbos (infinitivos), pero a menudo les resulta difícil aprender los verbos en pasado simple y participio pasado, ya sean verbos regulares o irregulares:

Verb in English is not such an easy subject matter for the students to learn. This changes in accordance with the time and the messages the speakers want to share. As a matter of fact, students know the first type of the verb (infinitive verb), but they often find it difficult to use the second (past) and third type (past participle) of verbs either regular or irregular verbs. (p. 22)

Los verbos regulares no son muy confusos, porque en la mayoría de los casos van

acompañados del sufijo -ED en el pasado simple y en el participio pasado. Por el contrario, los verbos irregulares no siguen una regla común al trabajar el pasado o el participio, o como adjetivos, lo que dificulta su comprensión.

Todos los enunciados en voz pasiva se forman con un sustantivo receptor de la acción, seguido del verbo TO BE como auxiliar y un verbo en participio pasado. Las oraciones afirmativas y negativas conservan mucha similitud entre ellas, lo que facilita emplear un mismo verbo en participio pasado en diversas situaciones y contextos.

La estrategia propuesta consta de una serie de drills, cuyo contenido se transformarán en actividades de producción libre, es decir que tengan un significado más personal para el estudiante, ya que él o ella tomará el enunciado inicial y lo modificará, sustituyendo el objeto directo y el complemento de lugar, pero conservando el verbo en participio pasado.

A futuro, el léxico aprendido por medio de los drills podrá emplearse en la construcción de oraciones en tiempos verbales más complejos, como el presente perfecto y el pasado perfecto. Estos verbos también pueden usarse en construcciones lingüísticas muy avanzadas, como el tercer condicional y el condicional mixto. Igualmente, muchos verbos en participio pasado, tanto regulares e irregulares, funcionan como adjetivos para describir sentimientos y emociones. Los verbos en participio pasado tienen una gran variedad de aplicaciones, y es necesario implementar estrategias que le permitan a los estudiantes mejorar la retención de esta información, mientras practican otros tipos de vocabulario, ya que la técnica de la memorización de listas, sin lógica ni razonamiento, tiene efectos a muy corto plazo.

Este tipo de vocabulario ayuda a que las conversaciones sean más fluidas, y se vuelve particularmente necesario para aquellos estudiantes que atienden turistas extranjeros en la zona de artesanías, en el mirador, el teleférico y en las plazoletas de la catedral, ya que esto hace parte de su evaluación en la asignatura de turismo. Chomsky (como se citó en Martínez, Miras, Padilla, Pérez y Rodríguez, 2008) se refirió a la competencia lingüística como: “el sistema de reglas que, interiorizadas por el discente, conforman sus conocimientos verbales (expresión) y le permiten entender un número infinito de enunciados lingüísticos (comprensión)” (p.179).

Por otro lado, Hymes (Como se citó en Martínez et al, 2008), definió la competencia comunicativa como “la capacidad que el discente adquiere de saber usar con propiedad una lengua llevándole a distinguir las diversas situaciones sociales posibles” (p.180). en otras palabras, la competencia comunicativa permite saber usar las funciones de la lengua de manera pragmática, en contextos reales. La investigación tiene como uno de sus objetivos fortalecer el aprendizaje de una categoría léxica (verbos irregulares en participio pasado), por cuanto es una de las falencias generalizadas en los estudiantes de la Institución Educativa las Lajas, motivo por el cual el presente estudio toma como grupo de trabajo al grado sexto al momento de aplicar una estrategia de aprendizaje de verbos en participio pasado, para así superar las dificultades encontradas sobre el tema aludido.

## **CAPÍTULO II: MARCO REFERENCIAL**

### **2.1 Antecedentes**

#### **2.1.1 Nivel internacional.**

En la investigación de Darohim (2020), llevada a cabo en la provincia de Java Occidental, Indonesia y titulada “An analysis of the students' error on changing active voice to passive voice”, se empleó una prueba y un cuestionario para la recolección de los datos. El resultado de este estudio muestra que los estudiantes del internado El-Madani Modern Islamic Boarding School tienen dificultades para comprender la voz pasiva, especialmente en estos cuatro tiempos gramaticales: presente simple, pasado simple, presente continuo y pasado continuo.

Darohim (2020) encontró que varios estudiantes cometieron errores después de haber completado la prueba. Uno de los errores más relevantes fue el uso inapropiado del verbo to be como verbo de enlace. Al construir oraciones en voz pasiva es necesario emplear un verbo de enlace como auxiliar (verbo to be). De acuerdo con la investigación “An analysis of the students' error on changing active voice to passive voice”, 23 estudiantes fueron incapaces de reconocer el tiempo gramatical y la singularidad/pluralidad del objeto, los cuales son determinantes para seleccionar la forma correcta del verbo to be.

Al igual que en la investigación de Darohim, un error detectado en las oraciones generadas por los niños de grado sexto en la I.E las Lajas es la utilización del verbo to be en singular, al trabajar con sustantivos plurales, o por el contrario el verbo TO BE plural con objetos singulares. Explicar la forma correcta del verbo to be en drills de repetición y sustitución hace que la actividad pierda el enfoque léxico y se torne mucho más gramatical, lo que confunde a los estudiantes, en especial cuando se trabaja con niños.

El propósito de este trabajo es presentar a la voz pasiva como una manera de encaminar conocimiento que el estudiante ha adquirido en beneficio de mejorar la comprensión de los verbos irregulares en participio pasado.

Otra investigación llevada a cabo en Indonesia por Maulida (2015) titulada “Improving students’ ability in using passive voice of present progressive tense through contextual teaching and learning” describe como mejoró la habilidad de los estudiantes con respecto al uso de la voz pasiva en presente progresivo a través de la enseñanza y el aprendizaje contextualizado.

El estudio de Maulida fue realizado a través del método investigación-acción, y se realizó con 40 niños, el cual constó de cuatro fases: planificación, acción, observación y reflexión. Mientras tanto, los datos se derivaron de dos pruebas (prueba previa y prueba posterior), entrevista y observación en clase. El trabajo de Maulida mostró que había una mejora de la comprensión de los estudiantes de la voz pasiva del tiempo presente progresivo. Tal investigación se centró en el fortalecimiento de la competencia gramatical; sin embargo, la investigación de Maulida sirvió como base para el diseño metodológico de este trabajo.

Con respecto a la aplicación de drills, existe cierta polémica debido a la naturaleza repetitiva del ejercicio, puesto que no permite lograr verdadera comunicación entre estudiantes. Las actividades de esta investigación están enfocadas en el fortalecimiento de la competencia léxica, es decir el aprendizaje de verbos en participio pasado en inglés.

La investigación de Andries (2019) llevada a cabo, igualmente en Indonesia en la provincia North Sulawesi, y titulada “the use of drill techniques in teaching present and past tense grammar toward students in english study program of Unima” empleó como técnicas de recolección de datos un pre-test y un post-test con 45 estudiantes del programa de inglés de la Universidad de Malawi. El resultado mostró que el uso de drills logra mejorar la competencia de los estudiantes en el desarrollo de oraciones en presente y pasado simple:

The use of drill techniques in the teaching of Grammar Present and Past Tense is successful, not only in improving student competency and English performance but also has encouraged students to enjoy learning English by practicing and have made students enjoy learning their English grammar without being bored, and maintaining what they learn in long-term memory. That is the reason why they are able to do post-tests well and get high scores. (p. 66)

Andries llegó a la conclusión de que los drills se pueden utilizar como técnica en la enseñanza del inglés para mejorar la competencia escrita de los estudiantes de inglés. En este estudio que se hizo con los estudiantes de grado sexto uno, en la primera sesión mostraban una actitud pasiva con respecto a los drills escritos, limitándose a reemplazar el sustantivo del ejemplo original, pero conservando el participio y el complemento de lugar. Por otro lado, en las siguientes dos sesiones mostraron mucha participación con la elaboración de enunciados de manera oral, y al igual que elaborando oraciones en el tablero con sustantivos y complementos de lugar que no hacían parte del drill escrito.

### **2.1.2 Nivel nacional.**

La investigación de Moreno (2019) titulada “Secuencia lúdico- didáctica para el fortalecimiento del aprendizaje de los verbos ingleses irregulares en pasado” describe que las dificultades para aprender verbos irregulares no es solamente una problemática de escuelas y colegios, sino que también pueden encontrarse en el ámbito universitario.

Esta investigación llevada a cabo con estudiantes de segundo nivel de inglés de la Universidad Santo Tomás, seccional Tunja propone una ruta de intervención la cual busca el fortalecimiento del aprendizaje de verbos irregulares, a partir de una secuencia didáctica mediada por un recurso digital. Aquella investigación, al igual que esta propuesta, considera que es ineludible tener en cuenta los pre-saberes de los estudiantes en relación con los temas que se van a trabajar, logrando así, según Moreno, la contextualización positiva de las situaciones donde se emplea el vocabulario, permitiendo mayor participación y compromiso por parte del estudiante.

Otra investigación interesante es la propuesta por Díaz (2014) titulada “Factores de dificultad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en estudiantes con bajo rendimiento en inglés de la Universidad ICESI” en la que participaron 10 estudiantes de programas diferentes de la Universidad ICESI, en Santiago de Cali, y con dificultades en inglés. Según este informe, los factores socioeconómicos pueden influir negativamente en el avance del aprendizaje del idioma.

En la Universidad ICESI, el 35% de los estudiantes de estrato 1, 2 y 3 pierden al menos uno de los cursos de inglés. Según la autora, los estudiantes egresados de instituciones donde los temas de la asignatura de inglés son enseñados en español, y que en lugar de promover el desarrollo de estrategias metacognitivas de aprendizaje se estancan en técnicas poco útiles como la memorización de palabras sin lógica ni contextualización, son aquellos estudiantes que sufrirán mayores contratiempos al cursar materias exigentes como los son los 8 niveles de inglés, requisitos obligatorios para obtener un título en la Universidad Icesi. La memorización de listas de verbos es la técnica que aún se emplea en la Institución Educativa las Lajas, y probablemente los egresados de esta institución tendrán dificultades al ingresar a la universidad con los cursos obligatorios de idiomas.

El artículo “Relación entre las estrategias de memorización y la producción oral en inglés” de Arcila, Cano y Muñoz (2022), tiene como objetivo determinar qué relaciones existen entre estrategias memorísticas y la producción oral en estudiantes de 9 a 13 años de dos instituciones educativas oficiales de Medellín. Según las autoras, los entornos educativos modernos contemplan la memorización como una habilidad asociada a la repetición, por lo que no es considerada como útil en las mallas curriculares, ya que la memorización es relacionada con metodologías que no fomentan la comunicación.

Ciertamente esta investigación se basa en aplicar un material que emplea la repetición de verbos en participio pasado; sin embargo, sus resultados fueron positivos, por lo menos en la competencia lingüística, pues se enlazó el conocimiento que los niños de 6-1 ya poseían en relación con su entorno sobre el nuevo vocabulario. Arcila et al (2022) aseguran que la producción oral de los participantes de la investigación mostró avances positivos debido a la implementación de talleres con estrategias de memorización que ligaba material visual con los conocimientos previos de los estudiantes. Las autoras describen el enlace entre nueva información y aquello que ya saben los estudiantes como si se tratara de “un recuerdo”, lo que les ayudaría a construir nuevo conocimiento que puede emplearse en contextos comunicativos diversos.

### **2.1.3 Nivel regional.**

La investigación de Bastidas e Ibarra (2011) titulada “A Diagnosis of English Language Teaching in Public Elementary Schools in Pasto, Colombia” es muy reveladora en cuanto describe la importancia de conocer los métodos relacionados con la enseñanza del inglés, pues los métodos permiten a los docentes comprender y explicar los procesos de aprendizaje de los estudiantes, al igual que detectar las situaciones que afectan el aprendizaje del idioma. La investigación de Bastidas e Ibarra empleó cuestionarios y entrevistas sobre el conocimiento que posee los docentes de 18 escuelas de Pasto acerca de las teorías para el aprendizaje del inglés. Igualmente se observaron las clases de 9 docentes de primaria. Según los investigadores, en el nivel primario, el 94% de los docentes afirmó no conocer o utilizar una teoría específica.

A nivel de la escuela primaria, las observaciones efectuadas por los investigadores indican que la mayoría de los docentes utilizan técnicas basadas en el conocimiento de estructuras gramaticales y en la traducción. Igualmente, los docentes de primaria ejecutan actividades que enfatizan la escritura (copia) y la escucha, con una repetición constante de palabras o frases cortas.

Los investigadores indican que muy pocos docentes promueven la interacción y la comunicación en inglés a nivel primaria. La investigación de Bastidas e Ibarra señala que la escuela primaria ofrece las bases teóricas y comunicativas para el bachillerato, pero los resultados indican que la mayoría de los docentes de primaria están utilizando una variedad de métodos que no se ajustan al enfoque comunicativo, como lo ha sugerido el Ministerio de Educación. El verdadero problema es que a nivel de bachillerato (colegios públicos), la memorización de listas sigue siendo la técnica más empleada para aprender vocabulario relacionado con verbos, demostrando que los docentes de este nivel aún desconocen los métodos.

Según otra investigación de Bastidas e Ibarra (2020) titulada “Factores que influyen en el aprendizaje del inglés de los bachilleres de Pasto”, se aplicaron cuestionarios a estudiantes recién egresados de bachillerato de la ciudad de Pasto y a 25 docentes. Según este informe, existen factores internos como la actitud, la atención y la motivación de los estudiantes al momento de aprender una lengua extranjera. Una característica observada en las sesiones de trabajo con los

estudiantes de sexto uno fue la gran participación y el interés en los drills, pues los estudiantes no se limitaban al documento escrito, sino que aprovechaban su conocimiento para generar enunciados adicionales.

Los investigadores también identificaron situaciones externas, como la preparación del docente de inglés. Incluso en la Institución Educativa las Lajas, debido a que la población estudiantil es muy pequeña, hay pocos profesores. Estos educadores deben encargarse de diferentes asignaturas que no corresponden con su bagaje académico. La docente de inglés en los grados iniciales de bachillerato no es especializada en lengua extranjera, sino en español y pedagogía. El docente de artística también trabaja en otras áreas, y el autor de esta investigación, quien es licenciado en inglés, enseña religión, ética, democracia y educación física. No solo la falta de estrategias para el aprendizaje de vocabulario, sino la poca preparación o la no correspondencia con el conocimiento del docente tendrán efectos negativos en los resultados que obtendrán los estudiantes en el futuro.

## **2.2 Contexto de la investigación**

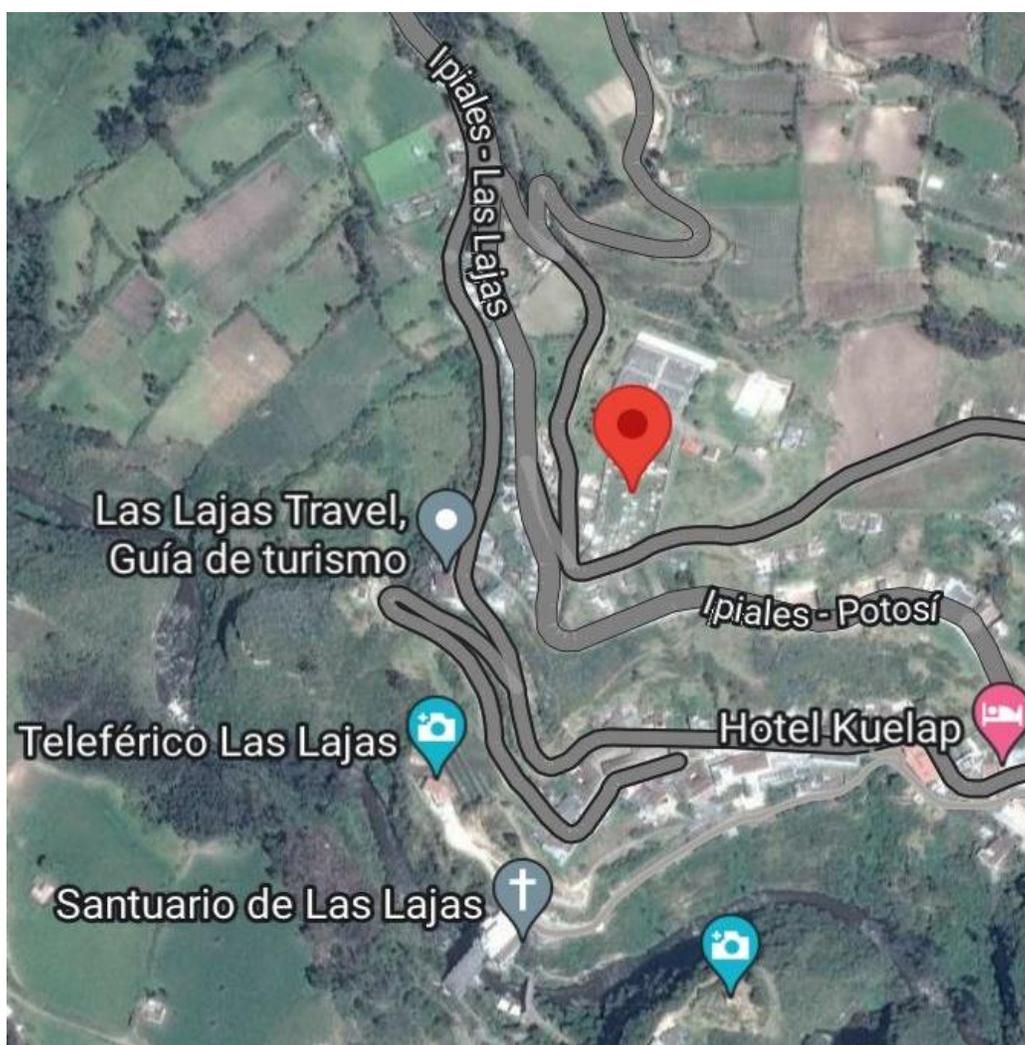
Para ejecutar esta investigación se contó con la colaboración de los 25 estudiantes pertenecientes al grado sexto uno de la Institución Educativa las Lajas, ubicada a 1.500 metros de la catedral de Nuestra Señora de las Lajas. Este colegio está ubicado en la zona rural del municipio de Ipiales, y cuenta con aproximadamente 250 estudiantes de bachillerato, muchos de ellos indígenas. Esta institución ha recibido muchos reconocimientos por el fomento del turismo entre sus estudiantes, quienes toman clases enfocadas en fortalecer el conocimiento de la región.

A pesar de los reconocimientos, algunos de carácter nacional, el colegio no posee herramientas tecnológicas que las instituciones de la ciudad sí disponen. La Institución no cuenta con cerramiento adecuado, por lo que equipos de cómputo han sido sustraídos de forma arbitraria, dificultando en un inicio la recolección de datos, puesto que los computadores con los que cuenta la institución son de uso exclusivo de la docente de informática.

De los 25 estudiantes que hacen parte del grupo de sexto uno, 22 viven en la zona rural y 3

en el casco urbano. 17 de ellos se identifican como indígenas y hacen parte del cabildo. Con respecto al nivel educativo de los padres, 8 padres de familia tienen primaria incompleta; 10 padres tienen la primaria completa; 11 padres no completaron el bachillerato; 11 padres si completaron el bachillerato. Finalmente, tan solo 3 padres poseen un título de posgrado. Es necesario mencionar que, por su cercanía al Santuario de las Lajas, la institución participa constantemente en actividades propuestas por la diócesis de Ipiiales, como la bendición de los lápices de los estudiantes de décimo y once, como también pregones encomendados a la Virgen durante el mes de agosto.

**Figura 1.** Mapa de ubicación de la Institución Educativa las Lajas.



**Fuente:** Google Maps, 2022.

**Figura 2.** *Institución Educativa las Lajas.*



**Fuente:** Esta investigación, 2022.

**Figura 3.** *Vista Institución Educativa las Lajas.*



**Fuente:** Esta investigación, 2022.

## **2.3 Marco legal**

### **2.3.1 Ley 115 de 1994.**

Según la Ley 115 de 1994, por la cual se expide la Ley General de Educación, en el artículo 22 titulado Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de secundaria, se establece como uno de sus objetivos específicos en el literal M: "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". (p. 7). Este objetivo fue modificado por el Artículo 3 de la Ley 1651 de 2013, el cual queda así: "el desarrollo de habilidades de conversación, lectura y escritura al menos en una lengua extranjera". (p.7).

### **2.3.2 Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras.**

El gobierno nacional ha establecido los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras, los cuales sitúan el aprendizaje de vocabulario dentro de la competencia lingüística, la cual es definida como:

Conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Esta competencia implica, no sólo el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos, sino su aplicación en diversas situaciones. (p. 11)

Los estándares dicen que, por medio de la competencia lingüística, el estudiante es capaz de "hacer asociaciones para usar el vocabulario conocido en otro contexto o aplicar las reglas gramaticales aprendidas en la construcción de nuevos mensajes" (p. 11). Se puede emplear la voz pasiva para diferentes usos comunicativos, como por ejemplo el referirse al material de lo que algo está hecho; el momento, lugar y modo de elaboración de determinado producto, al igual que la persona o agente que lo produjo; todo eso empleando verbos en participio pasado.

### 2.3.3 Derechos básicos de aprendizaje.

Otros de los documentos que emana del ministerio de educación nacional son las directrices que contienen los DBA (derechos básicos de aprendizaje). Aunque los derechos básicos de aprendizaje del gobierno nacional no son puntuales sobre el uso de verbos en participio pasado, se identifican seis referencias a emplear vocabulario conocido en diversas situaciones que sean cercanas al estudiante, es decir que estén contextualizadas en el entorno familiar, escolar y comunitario del educando.

Uno de los derechos básicos de aprendizaje para grado sexto indica que el estudiante debe adquirir la capacidad de “responder a preguntas relacionadas con el “qué, quién y cuándo” después de leer o escuchar un texto corto y sencillo” (p.16). Estos DBA están acompañados de por diferentes situaciones a modo de ejemplo, las cuales incluyen preguntas y respuestas en voz pasiva relacionadas con un complemento de lugar, concepto común en esta investigación.

También se indica que uno de los DBA es permitirle al estudiante estar en condiciones de “responder preguntas e inquietudes después de hacer una exposición oral sobre temas generales o académicos de interés” (p.28). El ejemplo que se encuentra en el documento muestra que los estudiantes deben emplear oraciones en voz pasiva para dar solución a las inquietudes de sus compañeros y describir cómo se produce un fenómeno natural sin mencionar al agente responsable. En la sección de recomendaciones se habla sobre otros usos comunicativos de la voz pasiva, lo que incluye describir como algo se produce.

Otro de los derechos básicos hace referencia a la habilidad del estudiante de “explicar tanto en forma oral como escrita las causas y los efectos, así como el problema y la solución de una situación” (p.30). De nuevo se usa la voz pasiva en el ejemplo suministrado por el Ministerio de Educación, en lo referente a fenómenos naturales. Un fenómeno natural no es generado por un “agente”, por lo que comprender la voz pasiva es necesario para explicar estos eventos, al igual que otros sucesos en los que el sujeto o agente se omiten.

## **2.4 Marco Teórico**

En el siguiente marco teórico se recogen diferentes conceptos necesarios para ayudar a comprender la voz pasiva. Igualmente se hace claridad en la definición de la competencia comunicativa y la necesidad de conocer la competencia lingüística y la competencia léxica, según el Ministerio de Educación Nacional.

### **2.4.1 Teoría del Aprendizaje Significativo.**

Todo aprendizaje significativo supone asegurar la funcionalidad de lo aprendido, de modo que se adapte a nuevas situaciones futuras. Para Ausubel (como se citó en Rodríguez, 2011), el aprendizaje significativo es la mejor manera para adquirir y almacenar la información, planteando que el aprendizaje del alumno depende de una estructura cognitiva previa que se relaciona con la nueva información. Para Ausubel:

El aprendizaje y la retención de carácter significativo, basados en la recepción, son importantes en la educación porque son los mecanismos humanos «par excellence» para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas y de información que constituye cualquier campo de conocimiento. Sin duda la adquisición y la retención de grandes corpus de información es un fenómeno impresionante si tenemos presente, en primer lugar, que los seres humanos, a diferencia de los ordenadores, sólo podemos captar y recordar de inmediato unos cuantos elementos discretos de información que se presenten una sola vez y, en segundo lugar, que la memoria para listas aprendidas de una manera memorista que son objeto de múltiples presentaciones es notoriamente limitada tanto en el tiempo como en relación con la longitud de la lista, a menos que se sometan a un intenso sobre-aprendizaje y a una frecuente reproducción. La enorme eficacia del aprendizaje significativo se basa en sus dos características principales: su carácter no arbitrario y su sustancialidad (no literalidad). (p. 31).

El conjunto de nociones, ideas, conceptos que posee una persona debe entenderse como un campo del saber, por ejemplo, los vegetales y cereales que se cultivan en la zona rural de las Lajas,

al igual que los animales que se crían en la región y los recuerdos que se distribuyen en la zona de artesanías pueden emplearse en los ejercicios de sustitución.

Este nuevo conocimiento se genera a partir de la relación que el estudiante establece en función de su conocimiento adquirido previamente con la información que acaba de recibir. Es a partir de los conocimientos previos que los alumnos llegarán a la construcción de nuevos conocimientos. Al encontrar sustantivos que no pertenecen a la región de Ipiales, el estudiante puede decidir si la oración del drill será un enunciado negativo que mantenga el complemento de lugar (coconuts aren't grown in las Lajas), o emplear lo que ya sabe sobre ese producto y modificar el complemento de lugar, creando enunciados más autónomos (coconuts are grown in Tumaco). Si los ejercicios o imágenes del drill no tienen relación con lo que el estudiante ya sabe, se producirá tan solo la repetición mecánica de oraciones con efectos a corto plazo.

#### **2.4.2 Verbos en participio pasado.**

Muñoz (2018), define a los verbos en participio pasado como: “formas no personales de los verbos. Estos verbos están presentes en la estructura de los tiempos compuestos y van acompañados de un auxiliar” (parr.1). Estos verbos pueden clasificarse en verbos regulares, que son aquellos que se conjugan sin modificar su raíz y de manera uniforme agrega la terminación –ed ya sea en pasado simple afirmativo, aspectos perfectos y voz pasiva. Igualmente tenemos los verbos irregulares, siendo estos últimos los que más dificultades generan al momento de su aprendizaje, pues poseen conjugaciones particulares en pasado simple y los aspectos perfectos, es decir, que cuando se conjugan en esos tiempos, tales verbos no siguen la forma de conjugación establecida por los verbos regulares.

#### **2.4.3 Voz pasiva.**

La voz pasiva cambia el orden del sujeto y objeto gramatical de la oración en voz activa y también permite que el sujeto de la voz activa sea omitido por completo, ya sea porque el sujeto se sobreentiende o es muy generalizado, por ejemplo “Spanish is spoken in Colombia”. En el ejemplo anterior no es necesario mencionar “by Colombian people”. La intención de la voz pasiva

es mostrar interés por la persona o cosa que es objeto de una acción, en lugar de la persona o cosa que realiza dicha acción, es decir el agente. La elección de la voz pasiva para esta investigación radica en su simplicidad estructural, por el hecho de que se puede evitar el sujeto de la oración, y se enfoca casi exclusivamente en el objeto directo (sustantivo que recibe los efectos del verbo en participio pasado).

En inglés, la voz pasiva está compuesta por tres elementos: el objeto directo, la forma apropiada del verbo "to be" y un verbo en participio pasado, ya sea regular o irregular. Podemos encontrar diferentes tipos de complementos en una oración en voz pasiva, como lo son el tiempo, el agente que ejecuta la acción, un lugar, el material de lo que algo está hecho, la forma como algo fue elaborado.

**Figura 4.** *Elementos voz pasiva.*

<b>Objeto directo</b>	<b>"to be" (conjugado)</b>	<b>Participio pasado</b>	<b>Resto de la oración</b>
The window	is	broken	every day.
The window	is being	broken	right now.
The window	was	broken	Two days ago.
The window	had been	broken	before the storm.
The window	will be	broken	during the riots.

**Fuente:** Esta investigación, 2022.

#### **2.4.4 Drills.**

El drill es una estrategia comúnmente utilizada en la enseñanza de idiomas en niveles básicos y busca practicar sonidos o patrones de oraciones en un idioma, por medio de la práctica guiada. De acuerdo a Larosa, Qamariah y Rosdiana (2020), los drills ocurren cuando el maestro modela una actividad para que el estudiante o grupo de estudiantes puedan continuar desarrollando los ítems a partir de un ejemplo inicial:

Repetition drill is when the teacher or a learners models language and the group of learners repeat it together. Example, the class are practising the pronunciation of the schwa sound. The teacher models words from a list and the learners repeat them together. Drill is a technique that has been used in foreign language classrooms that emphasizes repetition of structural patterns through oral practice to demonstrate the ability of students to use certain languages. The use of this technique not only gives students the opportunity to speak in front of the class and practice their speaking skills, but also their understanding of the text can be achieved through this technique. (p.3)

En este estudio, los primeros tres drill emplean un patrón idéntico con sustantivos, conjugaciones del verbo TO BE y complementos de lugar suministrados por el docente, lo que impedía que el estudiante cometiera errores. Según Larosa, Qamariah y Rosdiana (2020), el uso de esta estrategia brinda seguridad a los estudiantes, pues saben que no podrían cometer errores estructurales ya que parten de un ejemplo brindado por el docente, y a la vez les permite emplear léxico nuevo. En las actividades desarrolladas con grado sexto, incluso aquellas oraciones con sustantivos que no podían producirse o encontrarse en la región fueron desarrolladas de manera afirmativa, es decir, como si pertenecieran a la región. La estructura de una oración como “Elephants are raised in las Lajas” es correcta, pero está geográficamente descontextualizada.

El drill de sustitución es una estrategia que enfatiza la reproducción de patrones estructurales a través de la práctica oral o escrita para demostrar la capacidad de los alumnos al momento de emplear diferentes clases de vocabulario. El cuarto drill contó con 5 oraciones que sirvieron de ejemplo, pero fue en esta actividad que los estudiantes usaron sus propios sustantivos y complementos de lugar.

Agustina (2017), afirma que los drills brindan muchas oportunidades para que se exploren diferentes tipos de vocabulario, haciendo que los estudiantes se sientan estimulados a utilizar el inglés de forma más independiente, debido a que ellos saben que tendrán más probabilidad de dar respuestas acertadas a las situaciones propuestas por el maestro, o por otros estudiantes:

The advantages for the teacher as a facilitator are, firstly drills provide many opportunities for the teacher to explore many types of exercises which make students learn in a maximum exposure in a natural situation. Secondly, the exercises give stimulus to the students to use English naturally. Nevertheless, the advantages for the students are besides drills enhances the opportunity for the students to comprehend English through their repeated exercises, Drills also trigger students to give appropriate response to the stimulus given by the teacher. (p. 23)

Los errores más comunes que se encontraron en la cuarta actividad tienen que ver con la adecuada conjugación del verbo TO BE; sin embargo, los niños emplearon sustantivos no trabajados en clase, y que en general puede encontrarse en la región o en las cercanías, como lo son: corn, pig, coca, horse, bicycle.

Richards y Rogers (1986) explican diversos tipos de drills con respecto a su contenido, por ejemplo: “repetition, substitution, transformation, replacement, response, cued response, rejoinder, restatement, completion, expansion, contraction, integration, translations”. (p. 54).

Los drills empleados en esta investigación, de acuerdo a la clasificación de Richards y Rogers son los siguientes:

**Drills de sustitución.** Se requiere que los estudiantes reemplacen una palabra por otra. Pueden reemplazar un sustantivo de la oración modelo con un pronombre, modificar número o género y hacer algunos cambios necesarios en los modales y verbos auxiliares. Todos los drills tenían elementos para sustituir; por otro lado, el último drill ofrecía total libertad en la escogencia de sustantivos y complementos, pero debía repetirse el participio pasado del ejemplo.

**Drills de repetición.** Según los autores, son los ejercicios más simples, pues los estudiantes de idiomas simplemente repiten lo que dice el profesor. Esto se usa fundamentalmente para practicar la pronunciación. Los primeros tres drills hicieron uso de la repetición del participio pasado y el complemento de lugar en todas las situaciones presentadas. (p.54)

### 2.4.5 La competencia lingüística y léxica.

De acuerdo con los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras* del gobierno nacional, las competencias son “el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características que le permite a un individuo realizar acciones en un contexto determinado” (Ministerio de Educación Nacional, 2015, p.11). Es decir, el estudiante es competente comunicativamente cuando ha alcanzado un nivel alto de sus habilidades o competencia **lingüísticas, pragmáticas y sociolingüísticas**, y a su vez puede emplear ese conocimiento en contextos diferentes. Lo que busca el gobierno nacional es que el estudiante desarrolle la competencia comunicativa, la cual engloba las tres habilidades o competencias que la conforman.

La competencia lingüística “Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos” (MEN, 2015, p.11). Esta competencia abarca diversos componentes como el fonético, el fonológico, el sintáctico, el morfológico, el semántico y por supuesto el léxico. Este componente léxico es esencial para lograr una competencia lingüística adecuada, ya que sin un conocimiento ni un manejo apropiado del vocabulario es imposible desarrollar la competencia comunicativa, es decir el nivel superior. La enseñanza del léxico (vocabulario) y su integración con la competencia lingüística permiten al estudiante un mayor progreso en la adquisición y aprendizaje del inglés.

Autores como Henrisken (Como se cita en Jiménez, 2002) mencionan que las personas que están en el proceso de aprender una lengua extranjera y manejan un gran vocabulario, tienen más facilidades para comunicarse con fluidez:

En igualdad de condiciones, los estudiantes con un vocabulario más extenso son más competentes en una amplia gama de habilidades lingüísticas que los estudiantes con vocabulario más limitado, y existe cierta evidencia que respalda la opinión de que las habilidades de vocabulario hacen una contribución significativa a casi todos los aspectos de la competencia en la lengua extranjera. (p.10)

Otros autores como Trampe (Como se cita en Jiménez, 2002) hacen una interesante reflexión sobre el valor de “una palabra”, y los diferentes grados de conocimiento de esa palabra:

¿Qué debe saber el aprendiz sobre la palabra para que digamos que ha sido aprendida? Brevemente, la competencia léxica abarca el conocimiento de las características fonológicas/grafémicas, morfológicas, sintácticas y semánticas de un elemento léxico. Las características semánticas incluyen una especificación del significado básico del elemento y su semántica en relación con otros elementos. El mismo significado también puede tener varios significados relacionados o matices de significado, relacionados con factores como el estilo, el contexto verbal y situacional. (p.9)

Según Trampe, una palabra puede obtener diferentes significados según el contexto o la situación en el que es empleada. Si el estudiante reconoce el momento adecuado para usar un participio pasado, un sustantivo en función de objeto directo, o un complemento de lugar, ese estudiante se sentirá seguro y confiado, permitiéndole escribir y hablar de manera fluida, ya que es consciente del uso pertinente de ese verbo o ese sustantivo en variadas situaciones comunicativas, como se evidenció en los diarios de campo y el cuarto drill de sustitución.

## CAPÍTULO III: ASPECTOS METODOLÓGICOS

### 3.1 Paradigma cualitativo

Esta investigación hace parte del paradigma cualitativo en la medida que considera al estudiante como agente activo en la construcción de la realidad. Este trabajo intenta conocer una situación de una comunidad y comprenderla a través de la visión y experiencia de los miembros que la conforman. De acuerdo con Ruedas, Ríos, y Nieves (2009), en la investigación cualitativa:

Se da un vuelco a la estrategia para tratar de conocer los hechos, procesos y los fenómenos en general, sin limitarlos sólo a la cuantificación de algunos de sus elementos. Se establece, entonces, un procedimiento que da un carácter particular a las observaciones. Es un proceso de interrelación mutua, por lo que no importa tanto la generalización de sus conclusiones, sino la peculiaridad del fenómeno estudiado. De tal modo que se dan, entre los elementos constituyentes, relaciones dependientes, dialógicas y participativas, donde el investigador se sumerge en la realidad para captarla y comprenderla. Asimismo, el saber se concibe como provisional al igual que las afirmaciones que se hagan, ya que estarán sujetas a cambios según el contexto y el tiempo en que se estudien. Así el enfoque cualitativo usa procedimientos que hacen menos comparables las observaciones realizadas, porque se persigue, más que la generalización, aproximarse cada vez más a la comprensión de los fenómenos particulares. (p. 629)

La investigación cualitativa ayuda a descubrir hechos y analizar fenómenos, lo que lleva al investigador a una exploración continua de acciones que permitan transformar la realidad dentro de un contexto cultural específico, como lo es la búsqueda de estrategias que permitan reforzar el conocimiento lingüístico y léxico a partir de información que los estudiantes han adquirido a lo largo de sus vidas.

### 3.2 Enfoque etnográfico

Según Atkinson y Hammersley (1994), el investigador etnográfico participa, directa o indirectamente en la vida de las personas durante el tiempo que dure su estudio, observando,

escuchando, haciendo preguntas y reuniendo cualquier dato disponible que pueda aportar información sobre el tema en que se centra la investigación:

El etnógrafo, o la etnógrafa, participa, abiertamente o de manera encubierta, de la vida cotidiana de personas durante un tiempo relativamente extenso, viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas; o sea, recogiendo todo tipo de datos accesibles para poder arrojar luz sobre los temas que él o ella han elegido estudiar. En muchos sentidos la etnografía es la forma más básica de investigación social. (p. 15)

Este trabajo se desarrolla en la zona rural del corregimiento de las Lajas, y se han aplicado talleres y cuestionarios de tipo socioeducativo con el fin de identificar posibles influencias del entorno de los estudiantes y sus experiencias de vida en los resultados generados en los drills.

### **3.3 Tipo de Investigación**

Este estudio se circunscribe en el paradigma cualitativo de tipo investigación-acción. La metodología investigación-acción estudia una problemática social que afecta a un determinado grupo de personas (en este caso particular, estudiantes de grado sexto que buscan aprender verbos irregulares en participio pasado), y parte de una reflexión suscitada por las dificultades generadas en la enseñanza/aprendizaje de vocabulario. Generalmente el alumno se enfrenta a la tediosa tarea de tener que memorizar una extensa lista de patrones verbales. A esta dificultad se le suma la cantidad de casos que escapan a la regla general de los verbos regulares terminados en -ED. Este aprendizaje memorístico se caracteriza por ser desorganizado y poco sistematizado.

Fue necesario llevar a cabo una prueba diagnóstica la cual reveló que los estudiantes no reconocían los verbos irregulares en participio pasado, pero si les era conocido algunos verbos regulares (anexo 1). Las etapas de este proyecto son: planeación de la estrategia pedagógica, acción, y análisis de resultados.

**Planeación.** La primera etapa es la de planeación, en la cual se seleccionó una estrategia pedagógica conocida como drills en voz pasiva para la enseñanza de estos verbos. A partir de aquí

se tiene en cuenta los recursos que posee la institución, los momentos en los cuales van a efectuarse las sesiones de clase, la selección de herramientas para la recolección de datos (diario de campo, talleres, evaluaciones), y por último las actividades a trabajar con los estudiantes.

En esta etapa de planeación se incluye la formulación de una encuesta de nivel socioeconómico. La encuesta de nivel socioeconómico y educativo es una herramienta que permite recolectar información acerca de la situación que presentan las familias de un área determinada. Con esta herramienta se puede evaluar factores como el grado de escolaridad de los padres de estos niños y niñas, o el lugar donde viven para así determinar la relación que este tipo de factores tiene con la evolución del aprendizaje de los verbos en participio pasado en inglés.

**Acción.** La siguiente etapa es la de acción. Para trabajar en las sesiones de clase se emplean drills de repetición mecánica y sustitución. Estos ejercicios estructurales están diseñados para reforzar la competencia lingüística, los contenidos gramaticales y las categorías léxicas trabajadas en estas clases. A los alumnos se les presenta una imagen y un enunciado en voz pasiva, y a continuación se les muestra nuevas imágenes para que elaboren nuevos enunciados.

### **3.4 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información**

#### **3.4.1 Talleres.**

De acuerdo con Ander-Egg (1998), los talleres son una forma de aprender y enseñar por medio del trabajo grupal. En ese orden, se han diseñado unos talleres denominados drills de sustitución y repetición, los cuales presentan la temática a trabajar (vocabulario relacionado con verbos en participio pasado). La primera parte del taller corresponde a la presentación del contenido; es decir, un ejemplo que sirve como guía para el desarrollo de los demás puntos.

Luego se encuentran diversas imágenes con sustantivos (animales, suvenires, productos agrícolas) que los estudiantes pueden reconocer en el contexto donde habitan. Se emplea el enunciado del principio para que ellos puedan construir oraciones en voz pasiva. Esta es la fase de práctica.

Todos los ejercicios del taller, es decir cada imagen emplea el mismo verbo en participio pasado, lo que ayudaría a la asimilación de los verbos irregulares en participio pasado. Según Paulston (1970), los ejercicios estructurales, ya sea de repetición, sustitución o transformación, van desde los que son netamente automáticos hasta los que se aproximan a la comunicación real, es decir los que poseen significado. En el primer taller, algunos estudiantes desarrollaron todos los enunciados en voz pasiva de manera gramaticalmente correcta, empleando el léxico verbal indicado, pero sin considerar que algunos de los animales de la guía no pertenecían al contexto donde habitan, dando como resultado oraciones como esta: *Elephants are raised in las Lajas*. La estructura de la oración es correcta, pero en contexto es incorrecto, pues los elefantes no son criados en las Lajas.

Una vez concluida la fase de práctica, los estudiantes pasaron a la fase de producción, la cual es libre en el uso de sustantivos. En esta fase el profesor generalmente no interviene ni corrige al estudiante durante el desarrollo del ejercicio. Si se cometen errores, se señalan una vez finalizada la actividad. El drill número 4 corresponde a la etapa de producción en la que los estudiantes emplean sus propios sustantivos (objetos directos sobre los que recae la acción), al igual que diversos complementos, ya sea de manera oral o escrita. Esta etapa es muy importante, pues aquí los estudiantes deben construir sus propias oraciones sustituyendo el objeto directo y el complemento de lugar por otros que tengan significado para ellos, pero conservando el participio pasado.

### **3.4.2 Cuestionario.**

El cuestionario en una investigación cualitativa permite obtener datos de manera puntual, ayudando al investigador a registrar y procesar la información obtenida para su estudio. Abarca, Alpízar, Rojas y Sibaja (como se citó en Salas, 2020) clasifican a los cuestionarios como cerrados, abiertos y mixtos, de acuerdo con la clase de preguntas que se incorporen. Para esta investigación se empleó un cuestionario cerrado, pues las respuestas a las preguntas estaban preestablecidas. Esto implica que el estudiante ya tenía conocimiento previo sobre los verbos en participio pasado, y así poder elegir la respuesta correcta.

### **3.4.3 Diario de campo.**

El diario de campo permite registrar las características del entorno físico, como los recursos y materiales con los que cuenta la Institución Educativa las Lajas. Igualmente permite detallar el comportamiento de los estudiantes, como la participación oral y en tablero de algunos estudiantes que construyeron afirmaciones a partir de información que ellos conocían. También permite examinar situaciones cargadas de valores subjetivos durante la investigación, como las experiencias pasadas de los estudiantes de grado sexto y su influencia en el desarrollo del ejercicio. En esta investigación, el diario de campo permite dar información adicional sobre la actitud de los estudiantes con respecto a la actividad, en lo relacionado a la participación y elaboración de oraciones no incluidas en el taller escrito. También ayuda a describir las diferentes herramientas tecnológicas, recursos físicos y materiales con los que cuenta el grupo de sexto uno.

### **3.5 Unidad de trabajo**

La unidad de trabajo de esta investigación son 25 estudiantes de sexto uno que participaron de esta investigación (15 niñas y 10 niños). Con respecto a las edades, (14 años, 1 estudiante. 13 años, 1 estudiante. 12 años, 8 estudiantes. 11 años, 15 estudiantes).

## CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

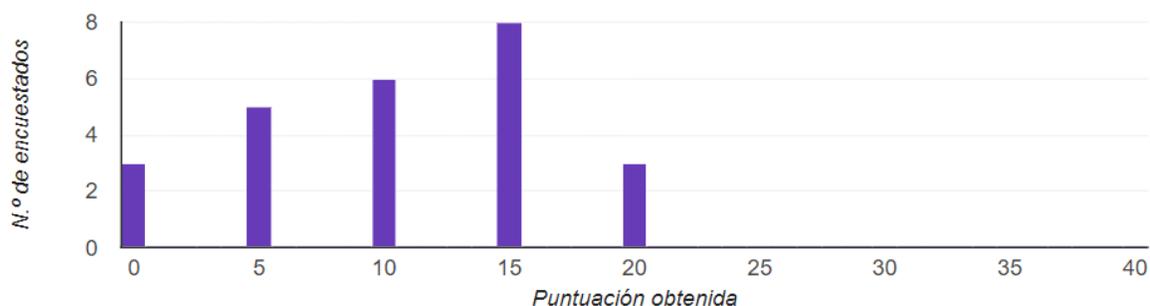
En el apartado de anexos se presentan algunos ejemplos a modo de evidenciar que se implementaron los diferentes instrumentos de recolección de datos.

### 3.6 Evaluación diagnóstica

Uno de los aspectos esenciales para el aprendizaje de una lengua extranjera es el vocabulario para posteriormente emplearlo en frases y oraciones. El aprendizaje de vocabulario les permite a los estudiantes desarrollar la competencia léxica para que puedan expresarse con más confianza y fluidez. El análisis de la prueba diagnóstica da a conocer el nivel en que se encuentran los estudiantes de grado sexto uno con respecto a los verbos irregulares en participio pasado, y así determinar si se continúa con la investigación y el trabajo en el aula. La evaluación consistió de 8 oraciones con tres opciones de respuesta. En la figura 5 se muestran los resultados obtenidos.

A cada pregunta se le asignaron 5 puntos porcentuales, lo que en total suma 40 puntos. En la siguiente figura observamos que tres estudiantes no lograron completar ninguna oración con los verbos en participio pasado. Cinco estudiantes completaron una oración correctamente. Seis estudiantes completaron 2 oraciones correctamente. Ocho estudiantes completaron 3 oraciones con el participio correcto. Finalmente, tres estudiantes completaron correctamente 4 oraciones. Ningún estudiante logró obtener más de 5 respuestas correctas.

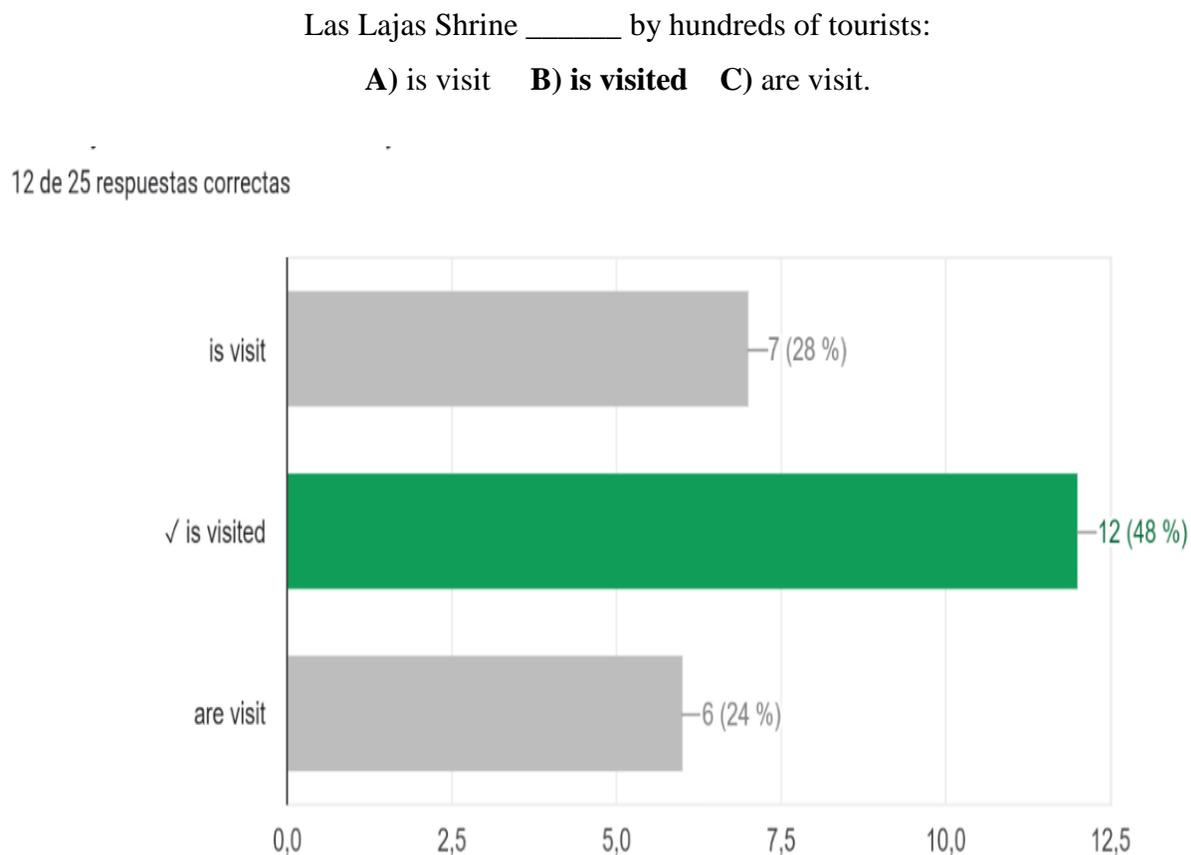
**Figura 5.** *Distribución total de puntuaciones.*



Fuente esta investigación, 2022.

En la figura 6 se muestra que el verbo donde se obtuvieron más respuestas correctas fue VISITED, con un total de 12 aciertos por parte de los estudiantes (el grupo está compuesto por 25 estudiantes). En las figuras se muestran las preguntas empleadas en la evaluación diagnóstica.

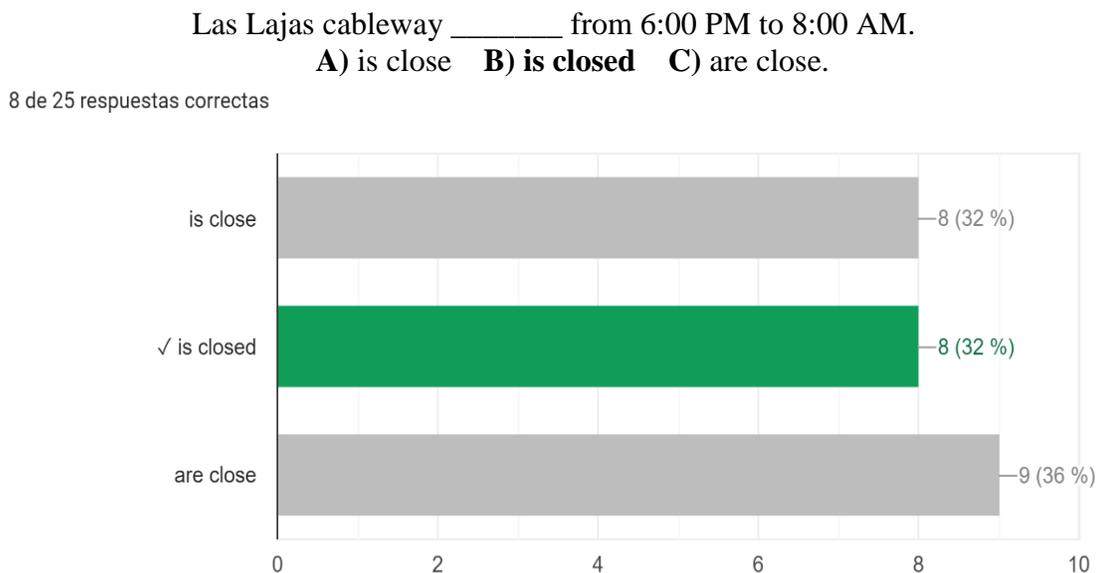
**Figura 6.** Resultados obtenidos, verbo visited.



Fuente esta investigación, 2022.

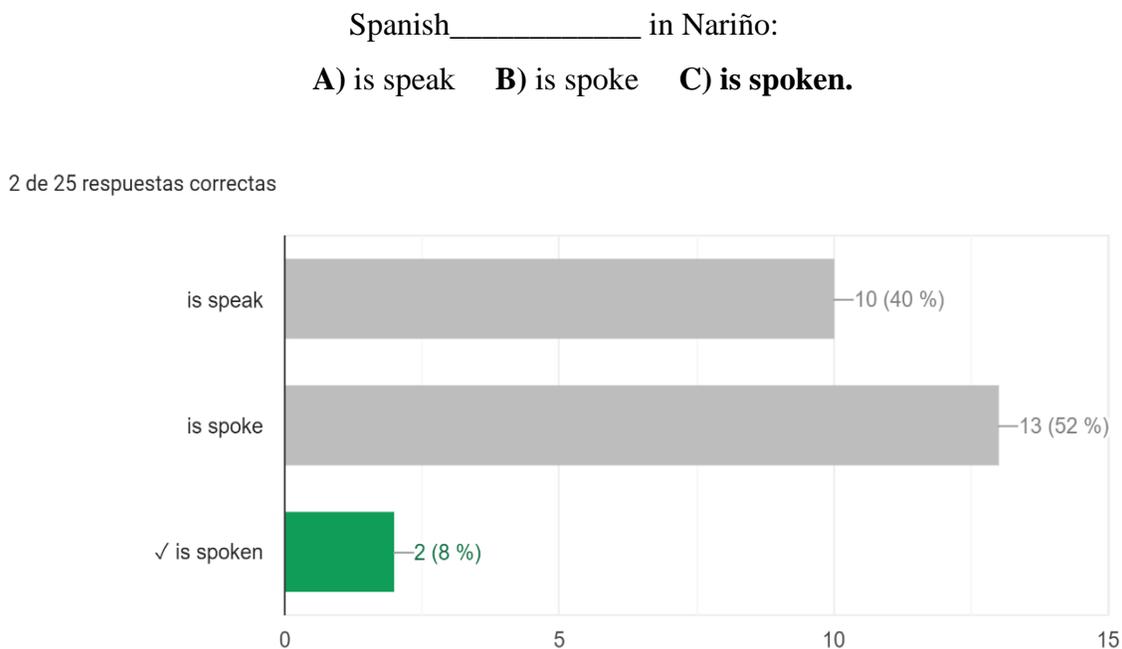
Este participio regular es el único verbo que superó en aciertos a las dos opciones contrarias.

**Figura 7.** Resultados obtenidos, verbo closed.



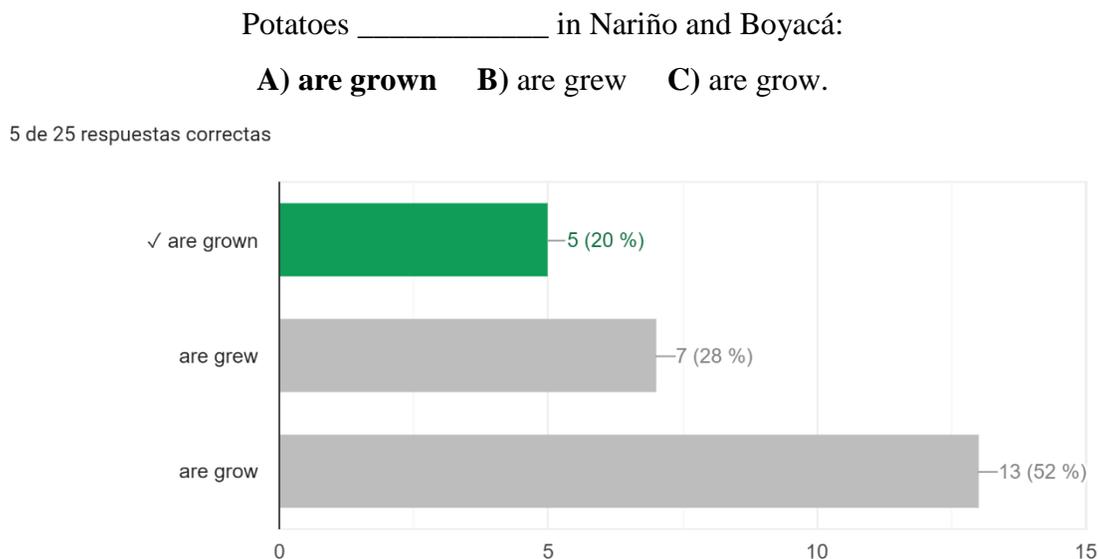
Fuente esta investigación, 2022.

**Figura 8.** Resultados obtenidos, verbo spoken.



Fuente esta investigación, 2022.

**Figura 9.** Resultados obtenidos, verbo grown.



Fuente esta investigación, 2022.

A partir de la evaluación diagnóstica es claro que los estudiantes ciertamente poseen conocimiento de los participios regulares, pero desconocen los participios irregulares. Esto es positivo pues justifica la continuación del proyecto de investigación.

### 3.7 Diario de campo

#### 3.7.1 Observaciones de la primera sesión.

En esta primera sesión, los estudiantes poseían una actitud pasiva ya que se trató de un drill controlado, en la que el verbo debía repetirse en todos los enunciados (repetición mecánica). La participación del alumno estaba condicionada por los ejemplos dados por el docente.

A modo de introducción se inició con un verbo regular (raised, criado). Se tiene en cuenta que el verbo más con más respuestas acertadas en el pre-test fue un verbo regular. Esta sesión se ejecutó en la sala de proyecciones. En este drill se emplearon imágenes de animales que pueden encontrarse en el entorno de los estudiantes (guinea pigs, llamas, rabbits, chickens). A partir de un

ejemplo dado por el docente y explicado en el tablero, los estudiantes elaboraron oraciones en voz pasiva, en donde debían sustituir el sustantivo del primer ejemplo con los otros nombres de animales, puesto que el resto de la oración (auxiliar to be + participio + complemento de lugar) se repite en todos los demás casos (**Guinea pigs** are raised in las Lajas = **Llamas** are raised in las Lajas). Todas las oraciones del drill eran plurales.

El concepto de repetición mecánica fue importante en la culminación de este primer drill, puesto que las niñas y niños no esperaron a que el docente les indicara con qué nueva imagen continuar. Sin embargo, esto presentó una dificultad pues algunos estudiantes se adelantaron a construir oraciones con imágenes de animales que no pertenecen al contexto en el que viven (polar bears, girafes, elephants = *polar bears are raised in las Lajas*). La oración estaba construida correctamente, pero el contexto era erróneo. La mayoría de los estudiantes, por el contrario, sí notó que algunos animales mostrados en la pantalla no pertenecían a la zona donde viven, por lo que no construyeron esas últimas tres oraciones.

El docente preguntó a todo el grupo si las jirafas, los elefantes y los osos polares eran criados en las Lajas, y todos respondieron que no. Entonces se explicó que las últimas tres oraciones debían ser negativas, por lo tanto, el verbo TO BE iba acompañado de la negación NOT: Elephants **aren't** raised in las Lajas. Una vez explicada la negación, los estudiantes rápidamente completaron las oraciones restantes. No hubo participación de manera oral, únicamente elaboraron enunciados escritos. Los estudiantes tardaron aproximadamente 20 minutos en elaborar todos los enunciados del drill. Únicamente se requirió explicar el ejemplo inicial, lo cual fue suficiente para que los niños y niñas completaran de manera independiente el resto de la actividad.

Los estudiantes demostraron mucha agilidad e independencia al momento de elaborar todos los enunciados. Las niñas y niños trabajaron de manera individual, pero al indicarles cómo debían construir las oraciones negativas, estos buscaban retroalimentación y corrección de sus compañeros, en lugar de consultar con el docente.

### 3.7.2 Observaciones de la segunda sesión. Verbo sold.

En este encuentro se trabajó con oraciones estructuralmente idénticas a las de la sesión anterior (un sustantivo + auxiliar to be + participio + in las Lajas). Esto permitió agilizar el desarrollo de la actividad, debido a que simplemente debían reemplazar el objeto directo sobre el cual recae la acción, pero el complemento de lugar fue el mismo que el de la primera sesión.

Tan pronto los estudiantes recibieron el drill de sustitución y se aclaró el significado del participio ‘sold’, las niñas y niños de grado sexto comenzaron a construir las oraciones sin ser necesario que el docente explicara la estructura de la actividad. No se tradujo el participio pasado, sino que los estudiantes inferían el posible significado del verbo a partir de las imágenes que observaban.

En este encuentro los estudiantes dieron dos posibles significados para el verbo *sold*, ‘comprado y vendido’. Se aclaró que ‘sold’ significa ‘vendido’, aunque una estudiante infirió que, al tratarse de productos como llaveros y figuras de la virgen, “*sirven las mismas frases si quiero decir vendido, pero cambiando la palabra ‘sold’ con otra que sí signifique comprado*”. La estudiante hacía referencia a la estructura de la voz pasiva se mantenía igual (un sustantivo + auxiliar to be + participio + complemento de lugar), aunque sustituyendo el verbo en participio con otro que también pueda usarse en un contexto comercial.

El drill de sustitución empleó vocabulario relacionado con suvenires que pueden adquirirse en los puestos de artesanías de las Lajas; por ejemplo, llaveros, ruanas, bolsos de lana, figuras de la virgen. Igualmente se incluyó vocabulario de objetos que pueden conseguirse en estas tiendas (helicópteros, tanques, botes de motor). Una vez más, las oraciones emplearon sustantivos plurales, por lo que únicamente se tuvo en cuenta el verbo “are”: *porcelain figures are sold in las Lajas, key rings are sold in las Lajas, bags are sold in las Lajas*.

Posteriormente se solicitó a algunos estudiantes que, de manera voluntaria, completaran oraciones negativas en el tablero. Tres estudiantes aceptaron completar el ejercicio. Dos de ellos completaron correctamente las oraciones; sin embargo, el tercero no empleó la partícula negativa,

pero sus compañeros le indicaron que había omitido la negación “aren’t”:

La participación de oral fue mucho mayor que la participación en el tablero, pues muchas niñas mencionaban objetos que pueden adquirirse en estos puestos de artesanías, aunque no tradujeron los sustantivos al inglés, por ejemplo: pinturas de la virgen are sold in las Lajas, cuyes de arcilla are sold in las Lajas, biblias are sold in las Lajas, crucifijos are sold in las Lajas. Todos estos ejemplos fueron elaborados por los estudiantes, quienes desconocían como decir en inglés los siguientes sustantivos: pinturas de la virgen, cuyes de arcilla, biblias, crucifijos. Esa es la razón por la cual no aparecen traducidos en esta observación.

Lo importante es que los estudiantes reconocen la situación en que pueden emplear el participio “sold” con diferentes objetos directos. Tales objetos pueden ser traducidos por el estudiante con la ayuda de un diccionario, pero es necesario que el docente indique cuál de las diferentes traducciones es la correcta.

### **3.7.3 Observaciones de la tercera sesión. Verbo grown.**

En esta sesión no se entregó un taller impreso, únicamente se mostraron imágenes de diferentes cultivos y frutos. Los estudiantes tomaron una actitud más activa y participativa frente a esta actividad.

Cuando los niños encontraron imágenes de productos no cultivados en la región, estos preguntaron si las oraciones relacionadas con aquellos frutos debían ser negativas. Al momento de elaborar el primer enunciado con un producto no cultivado en la zona (coconut), uno de los estudiantes cambió el contexto de la oración negativa, y en vez de escribir la negación con ‘aren’t’ (coconuts aren’t grown in las Lajas), lo que hizo fue sustituir el complemento de lugar ‘in las Lajas’ con ‘in Tumaco’ (coconuts are grown in Tumaco). Este estudiante reinterpretó el ejercicio, reemplazando el complemento de lugar y empleó información que ciertamente es regional, pues Tumaco hace parte del departamento de Nariño.

Los primeros dos drills hacían uso de la repetición mecánica (el participio pasado y el

complemento de lugar permanecían intactos en todas las oraciones), pero al emplear un contexto diferente, el estudiante está dotando a la oración de significado. Esto es lo que Ausubel (como se citó en Rodríguez, 2011), denomina aprendizaje significativo, pues consideraba que el conocimiento verdadero sólo puede nacer cuando los nuevos contenidos tienen un significado a la luz de los conocimientos que ya se tienen. Es decir, el aprendizaje implica que el conocimiento recién adquirido se conecte con lo anteriormente aprendido, y de esa manera se crea un nuevo significado.

Una estudiante preguntó cómo se decía cilantro en inglés, ya que quería escribirla en el tablero. Respondí que era igual, cilantro, para facilitarle a la estudiante la construcción del nuevo enunciado (cilantro es una de las dos traducciones que existen para esta planta, siendo coriander la otra traducción). Lo que escribió en el tablero fue: *Cilantro are grown in house*. Ya que los ejercicios anteriores empleaban sustantivos contables, las oraciones empleaban el verbo TO BE de manera plural. Por esta razón, la estudiante repitió ARE en la oración que escribió en el tablero, en lugar de IS, que es lo adecuado para sustantivos no contables (cilantro es un sustantivo no contable). Ese no fue el único ejemplo generado por los estudiantes, ya que estos mencionaban otros productos como maíz, uvillas,

Las observaciones demuestran que los drills permiten a los estudiantes emplear el conocimiento adquirida en el aula, es decir los participios pasados en inglés y trabajarlos con diferentes sustantivos y nuevos complementos de lugar. Las competencias lingüística, pragmática y sociolingüística conforman la competencia comunicativa. Cada “sub-competencia” es esencial para lograr la interacción comunicativa entre estudiantes, pero sin vocabulario es imposible lograr tal interacción. Como ya se mencionó, los estudiantes se mostraron muy confiados y seguros en el desarrollo de las actividades escritas, y a la vez expresaron gran entusiasmo y participación al modificar las oraciones propuestas por el docente con información que era significativa para ellos.

### **3.8 Resultados encontrados en la cuarta sesión, drill de sustitución**

La actividad fue desarrollada por 22 estudiantes. Este drill de sustitución requirió que se adaptaran cinco oraciones al contexto colombiano (o al de otro país si lo deseaban), aportando

libremente sus objetos directos y sus complementos de lugar, pero debían conservar los verbos en participio pasado. A continuación, se presentan las cinco situaciones que los estudiantes debían modificar:

1. Italian **is spoken** in Italy
2. Rice **is grown** in China.
3. Dollar **is used** in Ecuador.
4. Sushi **is eaten** in Japan.
5. Camels **are ridden** in Egypt.

Con respecto a la primera oración, 20 estudiantes realizaron la sustitución solicitada por el ejercicio, y en lugar de ‘Italian’, ellos emplearon ‘Spanish’, lo que dio como resultado: *Spanish is spoken in Colombia*. Únicamente dos estudiantes preguntaron si podrían reemplazar el idioma italiano con ‘English’. Uno de esos dos estudiantes, Johan, ofrece respuestas cuya información merece ser mencionada por aparte. La oración que en principio escribió Johan era: *English is spoken in U.S.A*. Posteriormente borró ‘U.S.A’ y escribió ‘in Colombia’, ya que los demás habían empleado ese complemento.

La segunda oración ofrecía más libertad en el uso de sustantivos y complementos de lugar. Una primera observación es que en cercanías de la institución educativa hay bastantes cultivos de maíz, debido a que la chicha se produce con este cereal, y la bebida es posteriormente vendida a los restaurantes de la zona turística de las Lajas. Diez estudiantes sustituyeron el sustantivo ‘rice’ con el sustantivo ‘corn’, que significa maíz. Ocho de los diez estudiantes escribieron: *The corn is grown in Colombia*. Los otros dos emplearon un complemento más local: *The corn is grown in Ipiales*.

Tres estudiantes optaron por sustituir el arroz por un producto nacional bastante conocido, el café. Las oraciones resultantes fueron: *The coffee is grown in Colombia*. Otros productos agrícolas empleados por los estudiantes fueron ‘banana’ y ‘potato’: *The banana is grown in Colombia* (construida por dos estudiantes), y *the potato is grown in Colombia* (aporte de otros dos estudiantes). Una estudiante, cuya madre vende flores, hizo la siguiente sustitución: *The*

*marguerite is grown in Colombia*. Otros tres estudiantes reemplazaron el arroz con ‘avocado’, ‘bean’, ‘carrot’: *The avocado is grown in Colombia, the bean is grown in Colombia, the carrot is grown in Colombia*.

Únicamente Johan empleó un complemento de lugar diferente a ‘in Colombia’. Este estudiante sustituyó el sustantivo de la segunda oración por ‘coca’, y en el lugar del complemento empleó ‘in Putumayo’: *Coca is grown in Putumayo*.

En la tercera oración, cuatro estudiantes optaron por no reemplazar el dólar por el peso colombiano. En su lugar, tres estudiantes escribieron ‘the bolívar’, y las oraciones resultantes fueron: *The bolivar is used in Venezuela*. El cuarto estudiante también empleó ‘the bolívar’, aunque el complemento de lugar que usó fue “in south america”: *The Bolívar is used in South America*. Al preguntarle por qué había empleado tal complemento, el estudiante explicó que en todos los países del sur del continente había habitantes venezolanos y que todos ellos intercambiaban bolívares por las monedas locales.

Con respecto a la tercera oración, Johan conservó el sustantivo ‘dólar’, pero sustituyó el complemento con ‘in Ipiales’: *The dollar is used in Ipiales*. Este estudiante comenta que su madre intercambia dólares por pesos colombianos, por lo que el dólar también es usado en la ciudad de Ipiales.

Se presentaron cinco casos de traducción literal, ya que estos estudiantes quisieron sustituir ‘el dólar’ por ‘el peso’, y las oraciones resultantes fueron: *The weight is used in Colombia*. En el diccionario amarillo de la universidad de Chicago (empleado para traducciones y memorización de los verbos en la clase de inglés), el sustantivo ‘weight’ es traducido como ‘peso’; sin embargo, esta palabra no hace referencia al dinero que se manipula en Colombia, sino al concepto físico asociado a la fuerza con que la Tierra atrae a un cuerpo.

Trece estudiantes siguieron la instrucción principal del ejercicio y lograron reemplazar ‘dólar’ por ‘peso’, dando como resultado: *The peso is used in Colombia*.

En la cuarta oración, el alimento más empleado para reemplazar ‘sushi’ fue ‘chicken’. El sustantivo chicken (pollo) se estudió durante los primeros talleres de sustitución y repetición mecánica. Diez estudiantes construyeron la oración: *Chicken is eaten in Colombia*. Cuatro estudiantes reemplazaron sushi con ‘potato’, sustantivo que también se trabajó en los talleres iniciales: *Potato is eaten in Colombia*. Cuatro estudiantes sustituyeron el sustantivo de la oración con diferentes productos. Estas son las oraciones generadas: *Pig is eaten in Colombia, the fish is eaten in Colombia, the pear is eaten in Colombia, the grape is eaten in Colombia*.

Una estudiante quiso reemplazar sushi con ‘mango’; sin embargo, la oración resultante fue la siguiente: *the handle is eaten in Colombia*. Este es otro caso de traducción literal, puesto que el sustantivo ‘handle’ significa mango, pero no es la fruta sino la parte por donde un objeto es sujetado, como el mango de una sartén.

Finalmente, la última oración presenta una dificultad adicional, puesto que el sustantivo y el verbo TO BE están en plural: *Camels are ridden in Egypt*. Se detectó que 16 estudiantes tienen dificultad para identificar el verbo TO BE adecuado según el número del sustantivo que eligieron. Los sustantivos más empleados por los niños y niñas de sexto fueron ‘horse’ o ‘horses’ (16 menciones en total).

De estos 16 estudiantes, 5 construyeron la oración con el sustantivo singular y el verbo TO BE en plural (el verbo to be debe estar en singular): *The horse are ridden in Ipiales* (1 estudiante), *the horse are ridden in Colombia* (4 estudiantes). 4 niños sustituyeron ‘camels’ por sustantivos singulares diferentes a horse; sin embargo, el verbo TO BE continuó en plural: *Llama are ridden in las Lajas* (2 estudiantes), *the bike are ridden in las lajas, the donkey are ridden in Colombia* (2 estudiantes).

Claramente estos estudiantes siguieron la estructura propuesta en quinta oración del drill de sustitución (sustantivo plural, seguido del TO BE en forma plural), sin notar que el sustantivo camels lleva la letra –S al final, lo que la convierte en plural. Una estudiante hizo lo opuesto, al combinar el sustantivo plural con el verbo TO BE en singular: *The horses is ridden in Colombia*.

Hubo 5 estudiantes que se percataron de la diferencia en cuanto al número del verbo TO BE en la quinta oración, pero no en la letra -S del sustantivo. Las 5 niñas emplearon las dos formas del verbo TO BE en el mismo enunciado: *The horse IS ARE ridden in Colombia.*

A pesar de las dificultades mostradas con el uso correcto del verbo TO BE en el quinto enunciado, 5 estudiantes (4 niños y 1 niña) si lograron identificar que ese último sustantivo era plural, por lo que construyeron oraciones de manera correcta, con sustantivo plural y verbo TO BE plural: *The horses are ridden in Colombia.*

Para el desarrollo del cuarto y último drill se emplearon los 25 diccionarios de la Universidad de Chicago, para que los estudiantes pudieran encontrar la traducción de los sustantivos que necesitarían para en la sustitución de los 5 objetos directos propuestos por la actividad. Ninguna de las 5 oraciones empleaba el artículo definido ‘the’; no obstante, 19 estudiantes de los 22 que participaron en el último drill emplearon ese artículo.

Los sustantivos suministrados en las primeras 4 oraciones del cuarto drill eran no contables, es decir que eran abstractos; mientras que el sustantivo de la quinta oración (camels) es contable, aunque no era concreto pues se hablaba de todos los camellos, sin mencionar particularidades. Tales sustantivos no van acompañados del artículo, debido a que son generales. En español, el artículo definido ‘el’ se usa con sustantivos contables y no contables, concretos o abstractos, singulares o plurales.

### **3.9 Datos del cuestionario**

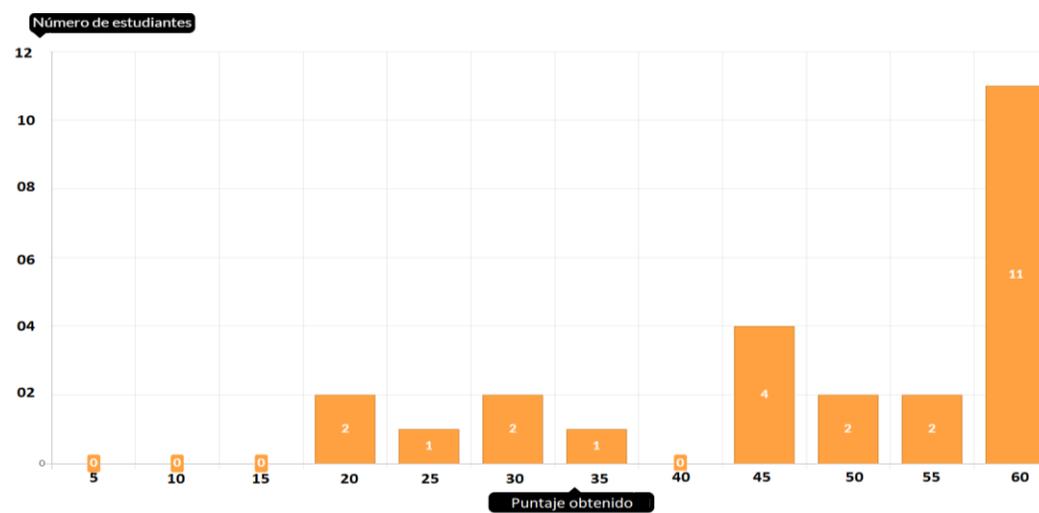
La reflexión final se llevó a cabo después de obtener los resultados del cuarto drill (de sustitución) y del cuestionario en voz pasiva. Los resultados son satisfactorios en la medida en que se han observado mejoras en la comprensión de los verbos en participio pasado, los cuales fueron trabajados a través de la voz pasiva.

Después de trabajar dos guías impresas, una actividad con imágenes presentadas en la sala de audiovisuales, y el drill de sustitución sustantivo/complemento de lugar, se concretó un

cuestionario de carácter individual. La figura 10 presenta los resultados totales tras las sesiones donde se empleó la voz pasiva como estrategia pedagógica para enseñar los verbos *raised*, *grown*, *sold*.

A cada pregunta se le asignaron 5 puntos porcentuales, lo que en total suma 60 puntos. 11 estudiantes de 25 evaluados eligieron el participio pasado correcto en las 12 situaciones presentadas. 2 estudiantes seleccionaron 11 respuestas correctas. 2 estudiantes seleccionaron 10 respuestas correctas. 4 estudiantes seleccionaron 9 respuestas correctas. 1 estudiante seleccionó 7 respuestas correctas. 5 estudiantes obtuvieron menos de 6 respuestas acertadas.

**Figura 10.** *Distribución total de puntuaciones. Cuestionario.*



Fuente esta investigación, 2022.

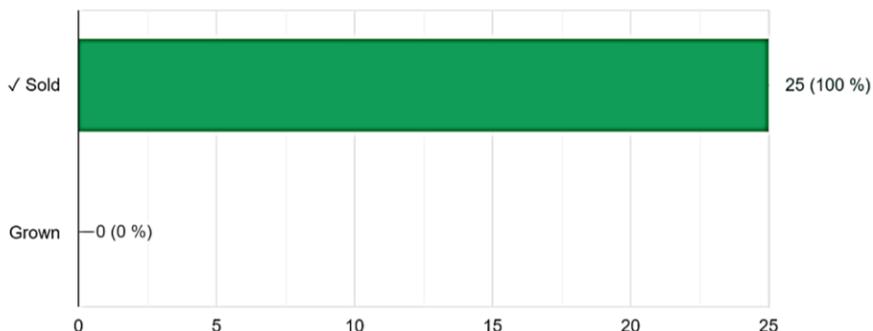
### 3.9.1 Verbo sold.

Los enunciados que obtuvieron mayor puntuación emplean el verbo ‘sold’, que significa ‘vendido’, y se relacionan con suvenires (recuerdos) que pueden adquirirse en las tiendas de artesanías del santuario de las Lajas. La figura 11 corresponde a la tercera situación de la evaluación, y muestra que el enunciado de las ruanas obtuvo 25 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 11.** *Verbo sold (ruanas)*

Ruanas \_\_\_\_\_ in las Lajas: **A) are sold.** B) are grown.

25 de 25 respuestas correctas



Fuente esta investigación, 2022.

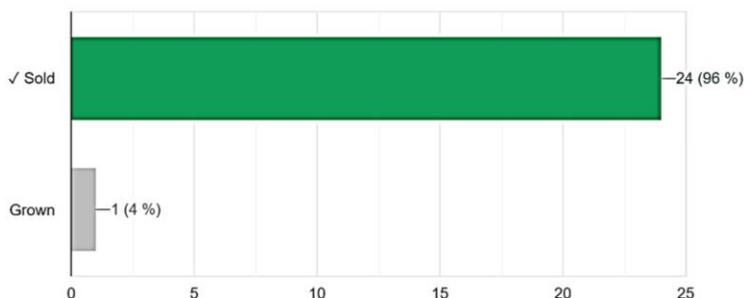
El resultado fue favorable en un 100%. El colegio se sitúa a una altura aproximada de 2600 metros sobre el nivel del mar. Debido al clima frío, la ruana hace parte de la indumentaria tradicional de los campesinos de la región. Incluso profesores y algunos estudiantes la han portado dentro de la Institución Educativa las Lajas.

De acuerdo con la figura 12, el noveno enunciado del cuestionario correspondiente a los llaveros obtuvo 24 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 12.** *Verbo sold (key rings)*

Key rings \_\_\_\_\_ in las Lajas: **A) are sold** B) are grown

24 de 25 respuestas correctas



Fuente esta investigación, 2022.

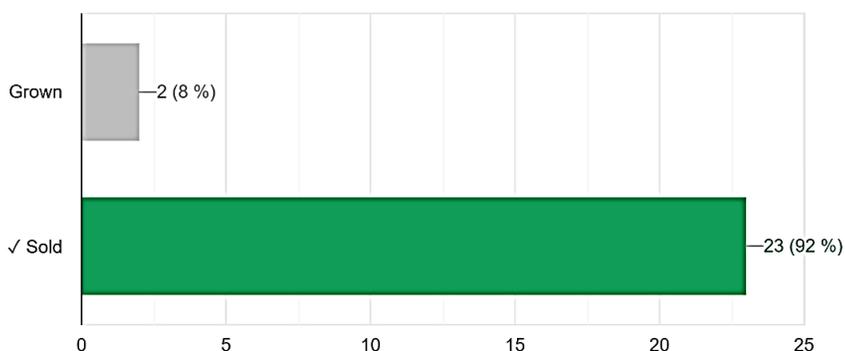
El porcentaje positivo de respuestas es del 96%, mientras que el porcentaje negativo es del 4%. La religión es parte esencial de la comunidad educativa, y las artesanías relacionadas con la Virgen de las Lajas, como llaveros, platos, crucifijos, tazas se distribuyen con mucha frecuencia en la zona.

Según la figura 13, la doceava situación del cuestionario obtuvo 23 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 13.** *Verbo sold (porcelain figures)*

Porcelain figures \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) are grown B) are sold

23 de 25 respuestas correctas



Fuente esta investigación, 2022.

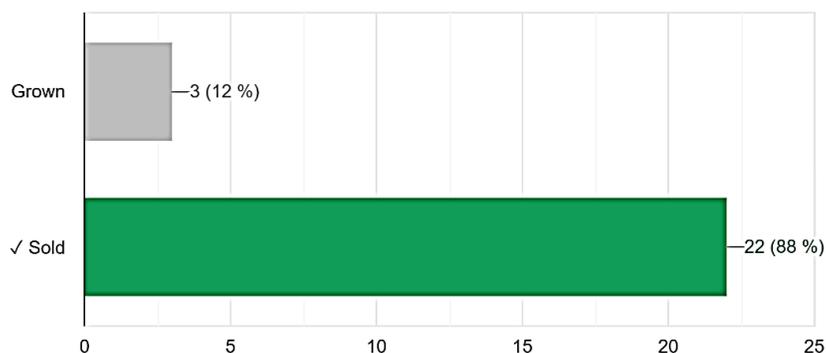
El porcentaje positivo de respuestas es del 92%, mientras que el porcentaje negativo es del 8%. En la institución educativa las Lajas, la creación de artesanías asociadas con el santuario de las Lajas, al igual que con la iconografía de los pueblos ancestrales de la zona es fomentada desde la rectoría. Posiblemente la fuerte relación del colegio con el santuario influyó en los resultados tan positivos del verbo SOLD.

Según la figura 14, la sexta situación del cuestionario obtuvo 22 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes. En comparación con las otras 3 situaciones del verbo “sold”, esta fue la que obtuvo un menor porcentaje positivo (88%); sin embargo, es un promedio alto.

**Figura 14.** *Verbo sold (woolen bags)*

Woolen bags \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) are grown **B) are sold**

22 de 25 respuestas correctas



Fuente esta investigación, 2022.

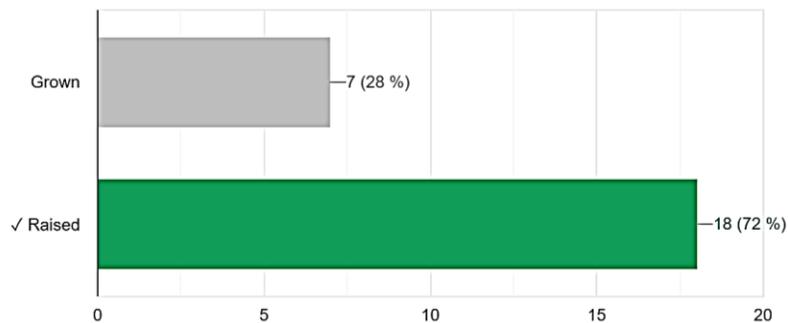
### 3.9.2 Verbo raised.

De acuerdo con la figura 15, la primera situación del cuestionario obtuvo 18 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 15.** *Verbo raised (guinea pigs)*

Guinea pigs \_\_\_\_\_ in Ipiales: A) are grown **B) are raised**

18 de 25 respuestas correctas



Nota. La gráfica representa el porcentaje obtenido en referencia a la situación guinea pigs. Fuente esta investigación, 2022.

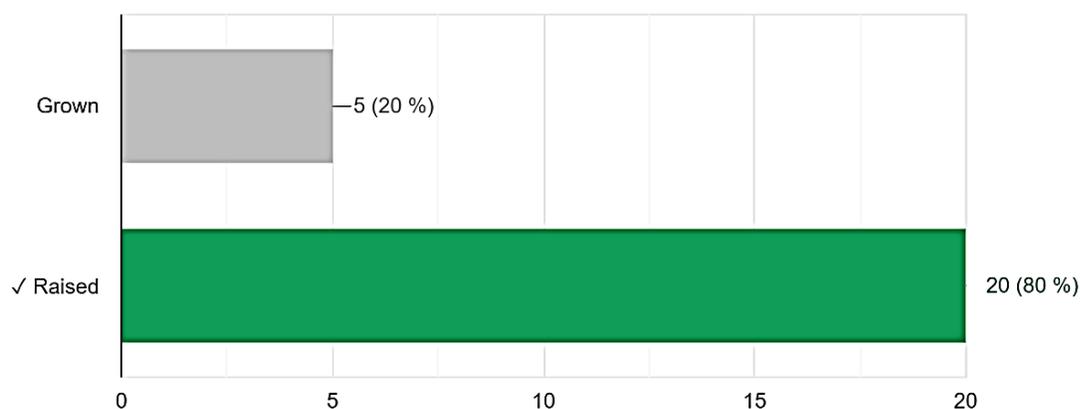
Los estudiantes que habitan en el sector rural crían cuyes, los cuales son vendidos a los restaurantes de El Charco. Antes de ingresar al santuario, los turistas pasan por El Charco, un sector donde se consume el tradicional cuy asado. El promedio positivo fue del 72%, mientras que promedio negativo fue del 28%.

La figura 16 indica que la cuarta situación del cuestionario obtuvo 20 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes. El promedio positivo fue del 80%, y el negativo fue del 20%.

**Figura 16.** *Verbo raised (llamas)*

Llamas \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) are grown B) **are raised**

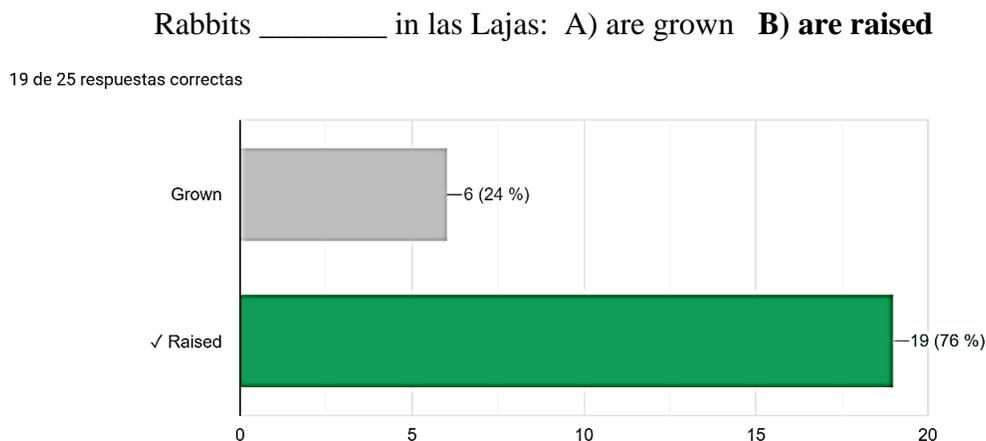
20 de 25 respuestas correctas



Nota. La figura representa el porcentaje total en referencia a la situación llamas. Fuente esta investigación, 2022.

En la figura 16 se nota una mejoría del 8% en contraste con la figura 15. Las llamas, pastan a las afueras de la Institución, y estas hacen parte del diario vivir de los estudiantes.

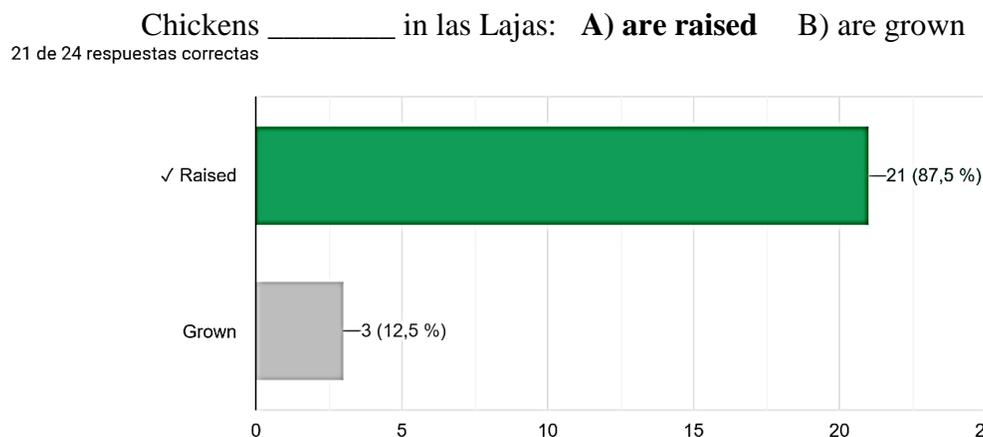
De acuerdo con la figura 17, la séptima situación del cuestionario obtuvo 19 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 17.** *Verbo raised (rabbits)*

Nota. La gráfica ilustra el porcentaje total en referencia a la situación rabbits. Fuente esta investigación, 2022.

El promedio positivo fue del 76%, mientras que el promedio negativo fue del 24%. Al igual que los cuyes, los conejos también se crían en el sector rural, aunque su distribución en restaurantes locales es menor.

Según la figura 18, la décima situación del cuestionario obtuvo 21 respuestas correctas entre un total de 24 estudiantes. Un estudiante omitió responder este enunciado.

**Figura 18.** *Verbo raised (chickens)*

Nota. Esta gráfica ilustra el porcentaje total en referencia a la situación chickens. Fuente esta investigación, 2022.

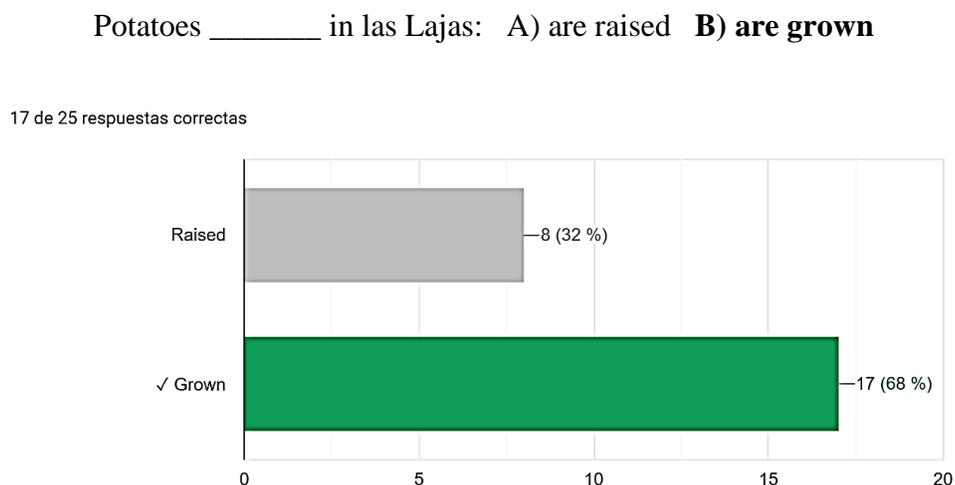
Esta fue la situación que obtuvo un puntaje mayor entre todos los casos que empleaban el verbo RAISED. El promedio positivo fue del 87.5%, mientras que el promedio negativo fue del 12.5%. Durante uno de los drills se trabajó con el sustantivo “chicken”.

### 3.9.3 Verbo grown.

Finalmente se muestran los resultados obtenidos con respecto al verbo “grown”. En comparación con los otros dos verbos que hacían parte del cuestionario, *grown* fue el participio que obtuvo menos respuestas correctas; sin embargo, el rango de respuestas acertadas es superior al de respuestas incorrectas.

La figura 19 indica que la segunda situación del cuestionario obtuvo 17 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 19.** Verbo grown (potatoes)



Nota. Esta gráfica representa el porcentaje total en referencia a la situación potatoes. Fuente esta investigación, 2022.

El promedio positivo fue del 68%, mientras que el promedio negativo fue del 32%. Con respecto a los 8 estudiantes que dieron respuestas incorrectas: 2 de esos estudiantes tuvieron 8 respuestas incorrectas; 1 estudiante obtuvo 7 respuestas incorrectas; 2 estudiantes seleccionaron 6 respuestas incorrectas. Finalmente, una estudiante obtuvo 5 respuestas incorrectas. Se necesitan 8

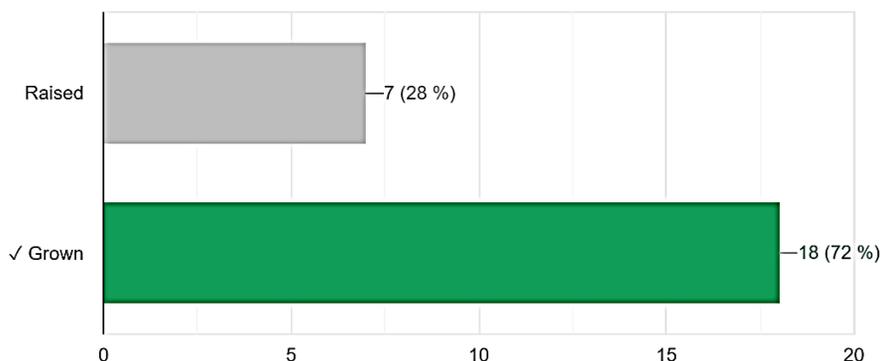
o más respuestas correctas para aprobar el cuestionario, es decir tener un máximo de 4 respuestas incorrectas.

Según la figura 20, la quinta situación de la evaluación obtuvo 18 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes. Se utilizó el sustantivo ‘beans’, con el que se designa a diferentes tipos de fabáceas o leguminosas. La traducción del haba al inglés es “lima beans”, pero se obvió emplear esa traducción para evitar confusiones con el cítrico.

**Figura 20.** Verbo grown (beans)

Beans \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) are raised **B) are grown**

18 de 25 respuestas correctas



Nota. Esta gráfica representa el porcentaje total en referencia a la situación beans. Fuente esta investigación, 2022.

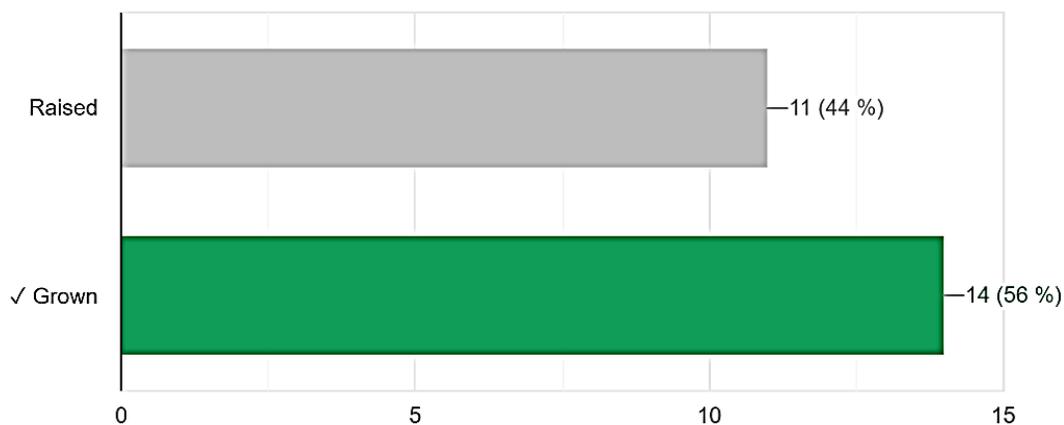
Entre esos 7 estudiantes que seleccionaron la opción incorrecta para la quinta situación encontramos los mismos 6 estudiantes que tuvieron dificultades con la segunda situación mostrada en la figura 19. El séptimo estudiante obtuvo 9 respuestas correctas.

La figura 21 indica que la octava situación de la evaluación obtuvo 14 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes.

**Figura 21.** Verbo grown (ullucos)

Ullucos \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) are raised **B) are grown**

14 de 25 respuestas correctas



Nota. Esta gráfica ilustra el porcentaje total de la situación ullucos. Fuentes esta investigación, 2022.

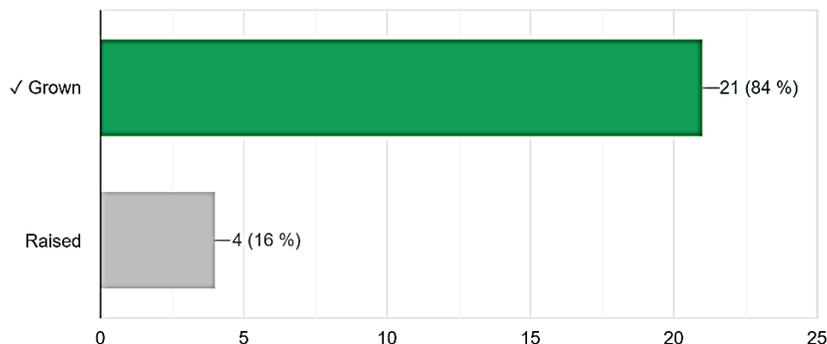
Esta fue la situación que obtuvo el promedio más alto de respuestas incorrectas. El porcentaje positivo fue del 56%, mientras que el negativo fue del 44%. Al finalizar la prueba algunos estudiantes preguntaron que eran los ullucos, puesto que la palabra con la que conocen a este fruto es el ulluco y no estaban seguros si era el mismo producto. Este tubérculo no es tan propagado en la zona rural de las Lajas, como lo son la papa y el maíz.

La figura 22 indica que la onceava situación obtuvo 21 respuestas correctas entre un total de 25 estudiantes, mostrando una mejora con respecto a las otras tres oraciones que también hacían uso del verbo Grown.

**Figura 22.** Verbo *grown* (*cubios*)

Cubios \_\_\_\_\_ in las Lajas: A) **are grown** B) are raised.

21 de 25 respuestas correctas



Nota. Esta gráfica ilustra el porcentaje total de la situación cubios. Fuente esta investigación, 2022.

Es interesante este resultado, pues los productos agrícolas más cultivados en la región rural de las Lajas son el maíz y la papa. No se les conoce como cubios en la zona donde se efectuó esta investigación, ya que comúnmente se les llama ocas. Esta situación obtuvo el puntaje más alto entre las situaciones que empleaban el verbo “grown”: el promedio de respuestas positivas fue del 84%, mientras que el promedio de respuestas negativas fue del 16%.

Las figuras indican que los ejercicios de repetición y sustitución centrados en la voz pasiva tuvieron resultados positivos en un 84%, es decir que 21 estudiantes de 25 respondieron correctamente más de 7 situaciones del cuestionario. En ningún momento se solicitó a los estudiantes que memorizaran los participios pasados de la lista. Los estudiantes recurrieron a sustantivos fácilmente disponibles en su entorno, como lo son los animales (horse, pig, llama, chicken), cultivos (corn, marguerite, coca), dinero (peso, dólar, bolívar).

### 3.10 Factores que limitan el proceso investigativo

El uso de drills en voz pasiva resultó ser muy útil para fortalecer la competencia léxica en relación con verbos en participio pasado, pero existirían limitaciones si quisiéramos emplearlos como estrategia para mejorar la competencia comunicativa, debido a que una oración en voz pasiva requiere más análisis por parte de un estudiante de inglés como lengua extranjera.

Por el contexto donde se ejecutó la investigación no fue posible emplear herramientas tecnológicas que hubiesen permitido obtener más datos para analizar. En una etapa muy preliminar se pensó en emplear las tabletas de la institución y así aplicar objetos virtuales de aprendizaje. Sin embargo, una serie de eventos desafortunados, que incluyeron el robo de dos computadores obligó a la Rectora de la Institución Educativa las Lajas a limitar el uso de tabletas y computadores a la docente de informática.

Por otro lado, ninguno de los salones posee un televisor o un proyector, por lo que no siempre fue posible presentar los drills en gran formato, ya que la sala de audiovisuales debe compartirse con todos los docentes.

Tampoco fue una opción crear los drills de manera digital, debido a que únicamente 5 estudiantes de 21 en total tienen acceso a un computador, y tan solo 9 estudiantes tienen acceso a un Smartphone. Recordemos que de los 25 estudiantes que hacen parte del grupo de 6-1, 22 viven en la zona rural y 3 en el casco urbano. 17 de ellos se identifican como indígenas y hacen parte del cabildo. Con respecto al nivel educativo de los padres, 8 padres de familia tienen primaria incompleta; 10 padres tienen la primaria completa; 11 padres no completaron el bachillerato; 11 padres si completaron el bachillerato. Finalmente, tan solo 3 padres poseen un título de posgrado.

Sobre los cinco estudiantes que obtuvieron menos de seis respuestas correctas en la evaluación final, cuatro de ellos viven en el sector rural, y uno de ellos en el sector urbano. Los cinco se reconocen como indígenas, es decir que pertenecen a algún cabildo indígena. El estudiante que obtuvo cinco respuestas correctas de doce opciones posibles no tiene computador en casa, ni tampoco tiene acceso frecuente a internet o a un Smartphone en su residencia. La madre de este estudiante no completó el bachillerato, y el padre no terminó la primaria.

Un estudiante que obtuvo seis respuestas correctas de doce opciones posibles no tiene acceso a internet, tampoco computador ni Smartphone en su casa. La madre de este estudiante no completó la primaria. El padre únicamente completó la básica primaria.

Otro estudiante que también obtuvo seis respuestas correctas de doce opciones posibles tiene

acceso frecuente a internet y a un Smartphone, pero no a un computador en el lugar donde vive, que es la ciudad de Ipiales. Los padres de este estudiante no completaron el bachillerato. Este estudiante ya ha repetido de año en dos ocasiones, y es uno de los miembros de sexto uno con mayor edad (14 años).

Una estudiante que obtuvo únicamente cuatro respuestas correctas de doce opciones posibles tampoco tiene acceso a internet o a un computador en casa, pero siempre tiene acceso a un Smartphone, aunque con datos limitados a ciertas redes sociales. Tanto el padre como la madre completaron el bachillerato.

El otro estudiante que obtuvo cuatro respuestas correctas ha repetido año en una ocasión. Este estudiante estuvo ausente en el segundo y tercer drill debido a que recibe tratamiento psicológico, y además hace parte de los estudiantes que reciben educación inclusiva. No tiene acceso a internet ni a un computador en su casa, pero a veces puede usar un Smartphone para acceder a algunas redes sociales. El padre de este estudiante no terminó la primaria, mientras que la madre no terminó el bachillerato.

Por otro lado, están los once estudiantes que acertaron en las doce situaciones. Diez de los once estudiantes viven en el sector rural, uno en la zona urbana. Cuatro estudiantes no se reconocen como indígenas, mientras que los siete restantes están afiliados al cabildo indígena.

En este grupo de once se nota una gran diferencia en cuanto al acceso a tecnología y formación de los padres si se comparan con los cinco estudiantes que obtuvieron una puntuación baja. Uno de esos estudiantes no tiene acceso a internet en su hogar, mientras que diez tienen acceso con mucha frecuencia. Los smartphones están desplazando a los computadores como la herramienta física más empleada, pues de estos once estudiantes, únicamente una niña tiene acceso a un computador, smartphone e internet en casa; mientras que los otros diez sólo cuentan con Smartphone. Sin embargo, acerca del acceso a un Smartphone, cinco estudiantes siempre tienen acceso a esta herramienta, mientras que los siete restantes lo usan a veces con fines escolares.

Una diferencia muy representativa se encuentra en el nivel de escolaridad de los padres. En

el grupo de cinco estudiantes que obtuvieron un puntaje bajo, el nivel de escolaridad máximo fue de bachillerato completo (se nota un bajo nivel educativo logrado por la mayoría de los padres de estos cinco estudiantes). En el grupo de once estudiantes con puntaje de doce aciertos, los padres tienen un nivel de escolaridad mayor. Dos padres no completaron la primaria. Cinco padres completaron la primaria. Cuatro padres no completaron el bachillerato. Ocho padres lograron completar el bachillerato. Finalmente, tres de ellos tienen títulos de pregrado. El nivel de escolaridad de los padres, al igual que el acceso a internet y a diferentes tipos de hardware, sí parecen tener efectos positivos en el desarrollo de los estudiantes.

Quizás la limitación más grande para el desarrollo de este estudio fueron las constantes actividades de tipo religioso que ocurrían los días que se iba a explicar alguno de los drills. Esto retrasó cerca de tres semanas la recolección de los datos.

## CONCLUSIONES

La investigación se ha enfocado en evidenciar que la aplicación de drills en voz pasiva como estrategia para el aprendizaje de verbos en participio pasado permite mejorar las habilidades léxicas de los participantes. Los resultados obtenidos en las aplicaciones de la evaluación y el drill de sustitución (drill número 4) así lo demuestran.

El uso de drills que toman en cuenta la información adquirida por el estudiante a través de su experiencia van en directo beneficio de su capacidad de internalizar de mejor manera los contenidos tratados.

Los drills permitieron que los estudiantes de esta Institución Educativa, con acceso limitado a herramientas tecnológicas, puedan reforzar la autonomía y el trabajo independiente, al permitir que el educando no dependa mayoritariamente de la figura del docente, sino que es el propio estudiante quien dirige su aprendizaje al tomar las decisiones significativas relacionadas con la selección de sustantivos (objetos directos), al igual que los complementos de lugar.

El estudiante se siente más seguro y confiado al construir oraciones a partir de un ejemplo suministrado por el docente. El uso de un verbo en participio pasado en diferentes enunciados estructuralmente idénticos ejercita la retención de información cuando el estudiante otorga o brinda a las nuevas oraciones de significado, es decir que para él o ella tengan importancia. Los estudiantes se mostraron muy activos, manifestaron mucha independencia en la elaboración de los drills de sustitución, ya sea aquellos que eran controlados o los que ofrecían más libertad en la elección de sustantivos (objetos directos) y de complementos de lugar.

Se cumplió con el objetivo general, pues se evidenció que los estudiantes tienen disposición y aceptabilidad hacia el material propuesto, lo que facilitó su implementación en el aula, pero se presentaron dificultades como el uso de artículos cuando no era necesario, al igual que el uso indebido del verbo TO BE.

En comparación con la evaluación diagnóstica, donde se demostró que los estudiantes del grado 6-1 no reconocían los verbos irregulares en participio pasado, la evaluación final muestra

que los participantes logran identificar positivamente la situación en la cual deben emplear determinado verbo; esto después de haber aplicado los drills de sustitución.

A pesar de las limitaciones tecnológicas, tanto en el hogar como en la Institución Educativa las Lajas, se observó mucha participación e interés en el desarrollo de drills de sustitución. Considerando los resultados, que en su mayoría fueron positivos, la poca observación por parte de los estudiantes les llevó a cometer algunos errores, como el uso incorrecto del verbo TO BE según el número del sustantivo. Igualmente hay que mencionar que algunos estudiantes tomaban la primera traducción que ofrecía el diccionario, por lo que esta estrategia ampliamente usada por docentes de inglés en Colombia (la traducción) requiere que el estudiante sea capaz de corroborar otras fuentes de información. La traducción literal muy pocas veces funciona.

El uso de los drills en voz pasiva generó un impacto positivo entre los estudiantes, al permitirles reconocer su entorno y las cosas que lo conforman como elementos que pueden emplear para reforzar su aprendizaje. El estudio evidencia que el objetivo general se alcanzó satisfactoriamente, a través de la implementación de un material de trabajo descrito en el apartado del aspecto metodológico. El estudio titulado “el uso de drills para la enseñanza de los verbos en participio pasado en inglés” puede considerarse como un aporte de gran valor para la Institución Educativa las Lajas, los estudiantes y las docentes que conforman la asignatura de inglés, considerando las limitaciones relacionadas con las herramientas tecnológicas.

## RECOMENDACIONES

Una frase que se repitió a lo largo de esta investigación fue “complemento de lugar”. Una oración en voz pasiva, debido a su sencillez estructural, permite que los estudiantes puedan desarrollar muchas oraciones y enunciados sin la constante retroalimentación del docente.

Las oraciones en voz pasiva permiten emplear diferentes tipos de complementos, y por lo tanto practicar y ejercitar diversos tipos de vocabulario. Pensando, no en la competencia gramatical, pero si en la comunicativa o pragmática del estudiante (es decir, en que situaciones podemos usar el conocimiento adquirido), la voz pasiva nos sirve para trabajar los siguientes complementos:

**Ocupaciones.** La voz pasiva consiste en intercambiar las posiciones del agente que ejecuta la acción y del objeto que recibe los efectos de esa acción, por lo que usamos la preposición “by” para introducir vocabulario relacionado con profesiones y también sinónimos de esas ocupaciones: the meal is made by **the chef** / the meal is made by **the cook** / the meal is made by **the cuisinier**.

**Materiales:** Empleando participios pasados como “made of”, “prepared with”, el estudiante puede practicar vocabulario relacionado con las materias primas o los ingredientes que componen al objeto directo: the bags are made of **wool, leather, cloth** / an omelete is made of **eggs, mushrooms, onions**. En ambas oraciones mencionamos los materiales e ingredientes de un objeto, usando el mismo participio.

**Expresiones de tiempo:** Por medio de la voz pasiva, los estudiantes pueden ejercitar su léxico relacionado con expresiones de tiempo, ya sea en presente, pasado y futuro, al igual que practicar las conjugaciones apropiadas del verbo TO BE con respecto al número del objeto directo: The house **was** built **yesterday** / the houses **are** being built **now** / the house will **be** built **tomorrow**. La voz pasiva permite trabajar con un mismo participio pasado (built, construido) en tres tiempos gramaticales diferentes, lo que hace que el estudiante pueda recordar con más facilidad el verbo.

**Procesos:** Si estamos describiendo como se hace algo, por ejemplo, una receta podemos emplear la voz pasiva. Esta puede ser una buena estrategia para elevar el interés y la participación de los educandos mientras practican la producción oral de enunciados pasivos. Por medio de un video corto, los estudiantes pueden cocinar algo mientras describen las instrucciones para preparar el alimento. Posteriormente el docente da retroalimentación sobre la pronunciación.

**Complemento agente:** el modo más común de enseñar la voz pasiva es por medio de la preposición ‘by’, la cual introduce al sujeto que efectúa una acción, es decir el agente. Se puede trabajar vocabulario relacionado con ocupaciones y profesiones al referirse a la persona o personas que elaboran determinados productos.

Una estrategia ampliamente usada por los docentes en los colegios es la traducción de textos, tanto la forma directa (inglés a español), como la inversa (español a inglés); sin embargo, considero que esta estrategia es poco recomendable, pues los estudiantes tienen dificultades al comprobar fuentes y emplean la primera traducción que aparece en los diccionarios. A partir de esta investigación, podemos observar que los estudiantes emplearon la traducción literal al agregar un artículo en las oraciones del cuarto drill, a pesar de que las prompts no empleaban artículo alguno.

Es menester que los docentes trabajen con sus estudiantes las diferentes transformaciones que sufre el verbo TO BE, y por supuesto enfocarse en los usos reales y comunicativos que posee la voz pasiva, en lugar de simplemente indicar que el sujeto y el objeto intercambian posiciones.

### CRONOGRAMA

ACTIVIDADES	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE Y NOVIEMBRE
REVISIÓN Y AJUSTE DE LOS INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS							
RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN: 1. Evaluación diagnóstica. 2. Aplicación de los drills. 3. Cuestionario final. 4. Encuesta socioeconómica.							
ANÁLISIS DE RESULTADOS							
CORRECCIÓN DEL INFORME FINAL							

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agustina, E. (2017). Teaching irregular verbs through drill technique. *Channing: Journal of English Language Education and Literature*, 2(1), 22–30. doi.10.30599/channing.v2i1.84
- Ander-Egg, E. (1991). *El taller: una alternativa de renovación pedagógica*. Buenos Aires, Argentina: Magisterio del Río de La Plata.
- Andries, F. (2019). The use of drill techniques in teaching present and past tense private grammar toward students in English study program of Unima. *Journal of English Language and Literature teaching*, 4(1), 59-66. doi: 10.36412/jellt.v4i1.944
- Antonistock. (2019). Retrato de cerca de Washington en un billete de 1 dólar de EE.UU. [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/RZo914>
- Arcila, J., Cano, M., y Muñoz, T. (2022). Relación entre las estrategias de memorización y la producción oral en inglés. *Enunciación*, 27 (1), 116-131. doi. 10.14483/22486798.18134
- Arcuri, L. (9 de julio de 2021). Razas de pollos para granjas pequeñas o parvadas de traspatio [mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/tjOEds>
- Atkinson, P., y Hammersley, M. (1994). *Etnografía, métodos de investigación*. Barcelona, España: Paidós.
- Báez, M. (10 de junio 2022) [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/AdzoyU>
- Bastidas, J., y Ibarra, G. (2011). A Diagnosis of English Language Teaching in Public Elementary Schools in Pasto, Colombia. *HOW Journal*, 18(1), 95-111.
- Bastidas, J., y Ibarra, G. (2020). Factores que influyen en el aprendizaje del inglés de los bachilleres de Pasto. *FOLIOS*, 51, 163-181. doi: 10.17227/folios.51-8676
- BBC NEWS MUNDO. (3 de marzo 2010). Europa tiene su papa caliente. BBC. Recuperado de <https://acortar.link/XG214v>
- Canaán. (s.f). Ruanas Cuadros con capota. [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/ZGxYaH>
- Carrillo, V. (2014). *Propuesta de un material multimedia sobre la voz pasiva en el idioma inglés para mejorar la comprensión lectora* (tesis de Doctorado). Universidad de Carabobo, Venezuela.
- Criado, M. (2018). Hacia una vacuna universal de la gripe gracias a las llamas. El tiempo. Recuperado de <https://acortar.link/TDrPRI>

- Darohim, M. (2020). An analysis of the students' error on changing active voice to passive voice. *E-Link Journal*, 7 (2), 35-47. doi:10.30736/ej.v7i2.335
- Díaz, D.(2014). *Factores de dificultad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en estudiantes con bajo rendimiento en inglés de la Universidad ICESI* (tesis de Maestría). Universidad ICESI, Cali, Colombia.
- Education First. (s.f.) *The passive voice*. Recuperado de <https://acortar.link/9NZTcb>
- [Fotografía de Marine Life Project] (Tweets, 2019). Archivos fotográficos de twitter.
- Funes, A. (5 de junio de 2021). Como hacer sushi casero paso a paso. El Español. Recuperado de <https://acortar.link/q0DHE5>
- Golubev, (s.f.). El viaje tanque ruso sobre un fondo blanco. 123RF imágenes de archivo. Recuperado de <https://acortar.link/005rz7>
- IStock (2013). Vista lateral del motor boat. Aislado sobre blanco [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/KjWlvy>
- IStock (2020). Piña [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/U9dtmK>
- IStock. (2020). Helicóptero [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/MLu6GV>
- Jiménez, R. (2002). El concepto de competencia léxica en los estudios de aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas. *Atlantis: Revista de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos*, 24 (1), 149-162.
- La Red Internacional de Investigación.2016). Mercado del Cuy. LAGLOBAL, Londres, Inglaterra. Recuperado de <https://acortar.link/1lkSBI>
- La Vanguardia. (16 de mayo de 2017). Todo lo que debes saber antes de visitar el Coliseo romano. *La vanguardia*. Recuperado de <https://acortar.link/3Oc69F>
- Larosa, N., Qamariah, H., y Rosdiana, D. (2020). The implementation of repetition drill in teaching speaking skill. *Journal Ilmiah Mahasiswa Pendidikan*. 1 (1), 2-10.
- Ley 115 de 1994. El Congreso de la República de Colombia. Por la cual se expide la Ley General de Educación. Colombia, 8 de febrero de 1994.
- Ley 1651 de 2013. El Congreso de la República de Colombia. Por la cual se modifican los artículos 13, 20,21,22,30 y 38 de la Ley 115 de 1994 y se dictan otras disposiciones-ley de bilingüismo. Colombia, 12 de julio de 2013.
- Leyva, L. (2019). Mashua, (cubio). [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/Zrj7F4>

- Linares, A. (1 de abril del 2011). El inglés se enseña de forma muy arcaica aún. *El Tiempo*. Recuperado de <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-4479844>
- Martínez, M., Miras, F., Padilla, D., Pérez, M., y Rodríguez, C. (2008). La competencia lingüística como base del aprendizaje. *International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 2 (1),177-183.
- Maulida, I. (2015). *Improving students' ability in using passive voice of present progressive tense through contextual teaching and learning* (tesis de pregrado). Universitas Islam Negeri.
- Merca todo en línea. (s.f.). Merca todo en línea. Recuperado de <https://acortar.link/1J2bvR>
- Mercado libre. (s.f.). Llaverero más escapulario virgen del Carmen. Recuperado de <https://acortar.link/6I1TiN>
- Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. (2022, 24 de agosto). El MAPA publica los indicadores trimestrales de cunicultural de abril 2022 donde recogen los datos estadísticos del sector recogidos oficialmente. CuniNews. Recuperado de <https://acortar.link/Ibx63S>
- Ministerio de Educación Nacional. (2015). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Formar en lenguas extranjeras. El reto: lo que necesitamos saber y saber hacer*. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Serie guías N° 22. Santillana. Recuperado de <https://acortar.link/B3xVfz>
- Ministerio de Educación Nacional. (2016). *Derechos básicos de aprendizaje: inglés, grado sexto a once*. Santillana. Recuperado de <https://acortar.link/16LAHc>
- Monkey, (s.f.). Girafes in Zoológico. 123RF imágenes de archivo. Recuperado de <https://acortar.link/U1NxYv>
- Moreno, J. (2019). *Secuencia lúdico- didáctica para el fortalecimiento del aprendizaje de los verbos ingleses irregulares en pasado*. (tesis de especialización). Fundación Universitaria los Libertadores, Colombia.
- Muñoz, D. (31 de octubre de 2018). ¿Qué son los verbos en participio pasado? [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/9IMZvr>
- Nagdeve, M. (2017). 12 mejores beneficios de la fruta kiwi. Organic facts. Recuperado de <https://acortar.link/JOymtz>
- Nehring,N. (2011). Camello [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/xjLydZ>
- Nieves, F., Ríos, M., y Ruedas, M. (2009). Epistemología de la investigación cualitativa. *Educere, la revista venezolana de educación*, 13 (46), 628-629.

- Online Shopping. (s.f.). Patrón figuras geométricas para mochilas wayuu. Recuperado de <https://acortar.link/O0Trnm>
- Paulston, C. (1970). *Structural pattern drills: a classification*. Department of General Linguistics. University of Pittsburg.
- Pishghdam, R. (2011). An Application of a Questionnaire of Social and Cultural Capital to English Language Learning. *Canadian Center of Science and Education*, 4 (3), 152-153. Doi: 10.5539/elt.v4n3p151
- Produvelas velas y arte religioso. (s.f.). Virgen de las Lajas. Recuperado de <https://acortar.link/YIY2Wn>
- Richards, J., y Rodgers, T. (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- Rodríguez, M. (2011). La teoría del aprendizaje significativo: una revisión aplicable a la escuela actual. *Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa*, 3 (1), 30-49.
- Roldan, A. (2016). *Obstáculos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en dos grupos de población bogotana* (tesis de pregrado). Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Colombia.
- Salas, D. (22 de septiembre de 2020). El cuestionario de la investigación cualitativa. [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/em87Si>
- Savera Fresh. (s.f.). Coco. Recuperado de <https://acortar.link/RDSbCC>
- World Wildlife Fund. (s.f.). ¿cuál es la diferencia entre los elefantes asiáticos y africanos? y otros 10 datos sobre elefantes. [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://acortar.link/MZbLAZ>

## ANEXOS

### *Anexo A. Pre test / prueba diagnóstica.*

ANEXO: PRE-TEST VOZ PASIVA.

NAME: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

Chose the right option to complete the sentences.

1. Spanish \_\_\_\_\_ in Nariño.  
a) is speak    b) is spoke    c) is spoken
  
2. Potatoes \_\_\_\_\_ in Nariño and Boyacá.  
a) Are grown    b) are grew    c) are grow
  
3. Many photos \_\_\_\_\_ by tourists at Las Lajas Shrine.  
a) Are take    b) are taken    c) are took
  
4. Ponchos sold at Las Lajas \_\_\_\_\_ of wool.  
a) Are make    b) are maked    c) are made
  
5. Ipiales \_\_\_\_\_ for Our Lady of Las Lajas and El Charco.  
a) Is known    b) is know    c) is knew
  
6. Las Lajas Shrine \_\_\_\_\_ by hundreds of tourists.  
a) Is visit    b) is visited    c) are visit
  
7. Guinea pigs \_\_\_\_\_ at El Charco.  
a) Are eat    b) are ate    c) are eaten
  
8. Las Lajas cableway \_\_\_\_\_ from 6:00 PM to 8:00 AM  
a) Is close    b) is closed    c) are close.

**Anexo B. Primer drill de sustitución y repetición mecánica.**

Nombre \_\_\_\_\_, Edad \_\_\_\_\_, Fecha \_\_\_\_\_.



Guinea pigs **are raised** in Las Lajas.

Guinea pigs \_\_\_\_\_  
 Guinea pigs \_\_\_\_\_  
 Guinea pigs \_\_\_\_\_  
 Guinea pigs \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/11kSBI>



Llamas **are raised** in Las Lajas.

Llamas \_\_\_\_\_  
 Llamas \_\_\_\_\_  
 Llamas \_\_\_\_\_  
 Llamas \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/TDrPRI>



Rabbits \_\_\_\_\_  
 Rabbits \_\_\_\_\_  
 Rabbits \_\_\_\_\_  
 Rabbits \_\_\_\_\_  
 Rabbits \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/Ibx63S>



Chickens \_\_\_\_\_  
 Chickens \_\_\_\_\_  
 Chickens \_\_\_\_\_  
 Chickens \_\_\_\_\_  
 Chickens \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/tjOEds>



Polar bears \_\_\_\_\_  
 Polar bears \_\_\_\_\_  
 Polar bears \_\_\_\_\_  
 Polar bears \_\_\_\_\_  
 Polar bears \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/ty4hRp>



Elephants \_\_\_\_\_  
 Elephants \_\_\_\_\_  
 Elephants \_\_\_\_\_  
 Elephants \_\_\_\_\_  
 Elephants \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/MZbLAZ>



Giraffes \_\_\_\_\_  
 Giraffes \_\_\_\_\_  
 Giraffes \_\_\_\_\_  
 Giraffes \_\_\_\_\_  
 Giraffes \_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/U1NxYv>

**Anexo C. Segundo drill de sustitución y repetición mecánica.**

Nombre \_\_\_\_\_, Edad \_\_\_\_\_, Fecha \_\_\_\_\_.



Fuente: <https://acortar.link/XG214v>

Potatoes **are grown** in Las Lajas.

Potatoes \_\_\_\_\_  
 Potatoes \_\_\_\_\_  
 Potatoes \_\_\_\_\_  
 Potatoes \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/AdzoyU>

beans **are grown** in Las Lajas.

beans \_\_\_\_\_  
 beans \_\_\_\_\_  
 beans \_\_\_\_\_  
 beans \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/1J2bvR>

Ullucos \_\_\_\_\_  
 Ullucos \_\_\_\_\_  
 Ullucos \_\_\_\_\_  
 Ullucos \_\_\_\_\_  
 Ullucos \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/Zri7F4>

Cubios \_\_\_\_\_  
 Cubios \_\_\_\_\_  
 Cubios \_\_\_\_\_  
 Cubios \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/JOymtz>

Kiwis \_\_\_\_\_  
 Kiwis \_\_\_\_\_  
 Kiwis \_\_\_\_\_  
 Kiwis \_\_\_\_\_  
 Kiwis \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/RDSbCC>

Coconuts \_\_\_\_\_  
 Coconuts \_\_\_\_\_  
 Coconuts \_\_\_\_\_  
 Coconuts \_\_\_\_\_  
 Coconuts \_\_\_\_\_



Fuente: <https://acortar.link/U9dtmK>

Pineapples \_\_\_\_\_  
 Pineapples \_\_\_\_\_  
 Pineapples \_\_\_\_\_  
 Pineapples \_\_\_\_\_  
 Pineapples \_\_\_\_\_

**Anexo D. Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.**

Nombre \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_.



Ruanas are sold in Las Lajas

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/ZGxYaH>



Woolen bags

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/OOTrnm>



Key rings

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/6I1TiN>



Porcelain figures

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/YIY2Wn>



Helicopters

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/MLu6GV>



Tanks

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/005rz7>



Speedboats

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fuente: <https://acortar.link/KjWlvv>

**Anexo E. Cuarto y último drill de sustitución.**

Adapte las siguientes afirmaciones al contexto colombiano. Puede usar otros países si lo desea.



Fuente: <https://acortar.link/q0DHE5>



Fuente: <https://acortar.link/3Oc69F>

1. Italian is spoken in Italy
2. Rice is grown in China.
3. Dollar is used in Ecuador.
4. Sushi is eaten in Japan.
5. Camels are ridden in Egypt.



Fuente: <https://acortar.link/xjLydZ>



Fuente: <https://acortar.link/RZo914>

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_
- 5) \_\_\_\_\_

## Anexo F. Cuestionario.

1. Guinea pigs are \_\_\_\_\_ in Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Raised

3. Ruanas are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Sold  
 Grown

5. Beans are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Raised  
 Grown

2. Potatoes are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Raised  
 Grown

4. Llamas are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Raised

6. Woolen bags are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Sold

7. Rabbits are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Raised

9. Key rings are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Sold  
 Grown

12. 11. Cubios are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Raised

8. Ullucos are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Raised  
 Grown

10. Chickens are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Raised  
 Grown

13. 12. Porcelain figures are \_\_\_\_\_ in Las Lajas



Marca solo un óvalo.

- Grown  
 Sold

**Anexo G. Encuesta socioeconómica.**

**ENCUESTA NIVEL SOCIOECONÓMICO Y EDUCATIVO.**

1. Nombre del estudiante \_\_\_\_\_
2. Edad del estudiante \_\_\_\_\_
3. ¿En qué barrio o vereda vive? \_\_\_\_\_ . Sector rural ( ) Sector urbano( )
4. ¿Se identifica como miembro de una comunidad indígena? Sí ( ) No ( )  
Al marcar "Sí", mencione a cuál comunidad pertenece \_\_\_\_\_
5. ¿Tiene acceso a internet en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca ( ).
6. ¿Tiene acceso a un computador en casa? Siempre( ). A veces( ). Nunca( ).
7. ¿Tiene acceso a un Smartphone en casa? Siempre( ). A veces( ). Nunca( ).
8. Seleccione el máximo nivel educativo alcanzado por los padres del estudiante:

Madre	Padre
Ninguno ( ).	Ninguno ( ).
Primaria Incompleta ( ).	Primaria Incompleta ( ).
Primaria completa ( ).	Primaria completa ( ).
Bachillerato incompleto ( ).	Bachillerato incompleto ( ).
Bachillerato completo ( ).	Bachillerato completo ( ).
Pregrado ( ).	Pregrado ( ).
Posgrado ( ).	Posgrado ( ).

## Anexo H. Ejemplo evaluación diagnóstica.

## PRE-TEST: PASSIVE VOICE.

NAME: yesid julio pitaguan ebop.d.DATE: agosto 26.

Chose the right option to complete the sentences.

1. Spanish \_\_\_\_\_ in Nariño.  
a) is speak     b) is spoke    c) is spoken
2. Potatoes \_\_\_\_\_ in Nariño and Boyacá.  
a) Are grown    b) are grew     c) are grow
3. Many photos \_\_\_\_\_ by tourists at Las Lajas Shrine.  
a) Are take    b) are taken     c) are took
4. Ponchos sold at Las Lajas \_\_\_\_\_ of wool.  
a) Are make    b) are maked     c) are made
5. Ipiales \_\_\_\_\_ for Our Lady of Las Lajas and El Charco.  
a) Is known     b) is know    c) is knew
6. Las Lajas Shrine \_\_\_\_\_ by hundreds of tourists.  
a) Is visit     b) is visited    c) are visit
7. Guinea pigs \_\_\_\_\_ at El Charco.  
 a) Are eat    b) are ate    c) are eaten
8. Las Lajas cableway \_\_\_\_\_ from 6:00 PM to 8:00 AM  
a) Is close    b) is closed     c) are close.

## Anexo I. Ejemplo evaluación diagnóstica.

## PRE-TEST: PASSIVE VOICE.

NAME: aradi locezo caicedoDATE: 16 agosto

Chose the right option to complete the sentences.

1. Spanish \_\_\_\_\_ in Nariño.  
a) is speak    b) is spoke   c) is spoken
2. Potatoes \_\_\_\_\_ in Nariño and Boyacá.  
 a) Are grown   b) are grew   c) are grow
3. Many photos \_\_\_\_\_ by tourists at Las Lajas Shrine.  
a) Are take   b) are taken    c) are took
4. Ponchos sold at Las Lajas \_\_\_\_\_ of wool.  
a) Are make   b) are maked   c) are made
5. Ipiales \_\_\_\_\_ for Our Lady of Las Lajas and El Charco.  
a) Is known   b) is know    c) is knew
6. Las Lajas Shrine \_\_\_\_\_ by hundreds of tourists.  
 a) Is visit   b) is visited   c) are visit
7. Guinea pigs \_\_\_\_\_ at El Charco.  
a) Are eat    b) are ate   c) are eaten
8. Las Lajas cableway \_\_\_\_\_ from 6:00 PM to 8:00 AM  
a) Is close    b) is closed   c) are close.

## Anexo J. Ejemplo primer drill de sustitución y repetición mecánica.

Nombre Bryan Andrés Paguamilla Edad 14 años Fecha 22-08-2022Guinea pigs **are raised** in Las Lajas.Guinea pigs are raised in las lajasGuinea pigs are raised in las lajasGuinea pigs are raised in las lajasGuinea pigs are raised in las lajasLlamas **are raised** in Las Lajas.Llamas are raised in las lajasLlamas are raised in las lajasLlamas are raised in las lajasLlamas are raised in las lajasRabbits are raised in las lajasRabbits are raised in las lajasChickens are raised in las lajasChickens are raised in las lajasPolar bears arent raised in las lajasPolar bears arent raised in las lajasElephants arent raised in las lajasElephants arent raised in las lajasGiraffes arent raised in las lajasGiraffes arent raised in las lajas

Anexo K. Ejemplo primer drill de sustitución y repetición mecánica.

Nombre Sara Jeraldyn Mestas Edad 11 Fecha 02-08-2022



Guinea pigs **are raised** in Las Lajas.  
 Guinea pigs are raised in las lajas  
 Guinea pigs are raised in las lajas  
 Guinea pigs are raised in las lajas  
 Guinea pigs are raised in las lajas



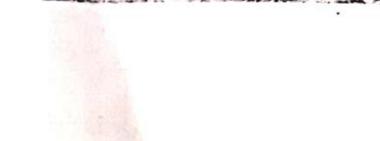
Llamas **are raised** in Las Lajas.  
 Llamas are raised in las lajas  
 Llamas are raised in las lajas  
 Llamas are raised in las lajas  
 Llamas are raised in las lajas



Rabbits are raised in las lajas  
 Rabbits are raised in las lajas



Chickens are raised in las lajas  
 Chickens are raised in las lajas



Polar bears arent raised in las lajas  
 Polar bears arent raised in las lajas

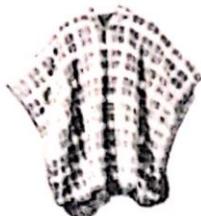


Elephants arent raised in las lajas  
 Elephants arent raised in las lajas



Giraffes arent raised in las lajas  
 Giraffes arent raised in las lajas

## Anexo L. Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.

Nombre Emily Bonavides Edad 11 Fecha 29-08-22

Ruanas are sold in Las Lajas

~~ruanas are sold in las lajas~~~~ruanas are sold in las lajas~~~~ruanas are sold in las lajas~~

Woolen bags are sold in las lajas

~~woolen bags are sold in las lajas~~~~woolen bags are sold in las lajas~~~~woolen bags are sold in las lajas~~

Key rings are sold in las lajas

~~key rings are sold in las lajas~~~~key rings are sold in las lajas~~~~key rings are sold in las lajas~~

Porcelain figures are sold in las lajas

~~porcelain figures are sold in las lajas~~~~porcelain figures are sold in las lajas~~~~porcelain figures are sold in las lajas~~

Helicopters

~~helicopters arent sold in las lajas~~~~Helicopters arent sold in las lajas~~

Tanks

~~tanks arent sold in las lajas~~~~tanks arent sold in las lajas~~~~tanks arent sold in las lajas~~

Speedboats

~~speedboats arent sold in las lajas~~~~speedboats arent sold in las lajas~~~~speedboats arent sold in las lajas~~

## Anexo M. Tercer drill de sustitución y repetición mecánica.

Nombre Ronald Yaguapaz Edad 11 Fecha 29-09-22

Ruanas are sold in Las Lajas

ruanas are sold in las lajas  
ruanas are sold in las lajas  
ruanas are sold in las lajas  
ruanas are sold in las lajas



Woolen bags are sold in las lajas

woolen bags are sold in las lajas  
woolen bags are sold in las lajas  
woolen bags are sold in las lajas  
woolen bags are sold in las lajas



Key rings are sold in las lajas

keyring are sold in las lajas  
keyring are sold in las lajas  
keyring are sold in las lajas  
keyring are sold in las lajas



Porcelain figures are sold in las lajas

porcelain figures are sold in las lajas  
porcelain figures are sold in las lajas  
porcelain figures are sold in las lajas  
porcelain figures are sold in las lajas



Helicopters are not sold in las lajas

helicopters are not sold in las lajas  
helicopters are not sold in las lajas  
helicopters are not sold in las lajas  
helicopters are not sold in las lajas



Tanks are not sold in las lajas

tanks are not sold in las lajas  
tanks are not sold in las lajas  
tanks are not sold in las lajas  
tanks are not sold in las lajas



Speedboats are not sold in las lajas

speedboats are not sold in las lajas  
speedboats are not sold in las lajas  
speedboats are not sold in las lajas  
speedboats are not sold in las lajas

Anexo N: Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.

Ronald YAGUAPAZ

Adapte las siguientes afirmaciones al contexto colombiano. Puede usar otros países si lo desea.



1. Italian **is spoken** in Italy
2. Rice **is grown** in China.
3. Dollar **is used** in Ecuador.
4. Sushi **is eaten** in Japan.
5. Camels **are ridden** in Egypt.

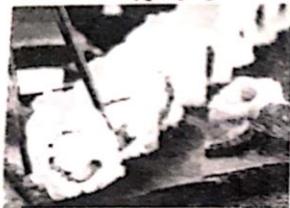


- 1) the SPANISH is spoken in colombia
- 2) the banana is grown in Ecuador ✓
- 3) the bolivar is used in Venezuela ← Cambio de contexto.
- 4) potato is eaten in colombia ✓
- 5) horses are ridden in colombia ✓

Anexo O. Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.

Adapte las siguientes afirmaciones al contexto colombiano. Puede usar otros países si lo desea

Revelo Taquez Deniz Daniela



1. Italian **is spoken** in Italy
2. Rice **is grown** in China.
3. Dollar **is used** in Ecuador.
4. Sushi **is eaten** in Japan.
5. Camels **are ridden** in Egypt.



- 1) The Spanish is spoken in Colombia ✓
- 2) The coffee is grown in Colombia
- 3) The peso is used in Colombia ✓
- 4) The grape is eaten in Colombia ✓
- 5) The donkey is ~~are~~ ridden in Colombia

Anexo P. Ejemplo cuarto y último drill de sustitución.

Johand stiven

Adapte las siguientes afirmaciones al contexto colombiano. Puede usar otros países si lo desea.



1. Italian **is spoken** in Italy
2. Rice **is grown** in China.
3. Dollar **is used** in Ecuador.
4. Sushi **is eaten** in Japan.
5. Camels **are ridden** in Egypt.



- 1) the Spanish is spoken in Colombia ✓
- 2) the corn is grown in Colombia ✓
- 3) the peso is used in Colombia ✓
- 4) the potato is eaten in Colombia ✓
- 5) horses are ridden in Colombia ✓

## Anexo Q. Ejemplo encuesta socioeconómica.

## ENCUESTA NIVEL SOCIOECONÓMICO Y EDUCATIVO.

1. Nombre del estudiante Alexa Taquez Deniz Daniela
2. Edad del estudiante 11
3. ¿En qué barrio o vereda vive? El Placer. Sector rural (x) Sector urbano ( )
4. ¿Se identifica como miembro de una comunidad indígena? Sí (x) No ( )  
Al marcar "Sí", mencione a cuál comunidad pertenece Indígena
5. ¿Tiene acceso a internet en casa? Siempre ( ). A veces (x). Nunca ( ).
6. ¿Tiene acceso a un computador en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca (x).
7. ¿Tiene acceso a un Smartphone en casa? Siempre ( ). A veces (x). Nunca ( ).
8. Seleccione el máximo nivel educativo alcanzado por los padres del estudiante:

Madre	Padre
Ninguno ( ).	Ninguno ( ).
Primaria Incompleta ( ).	Primaria Incompleta ( ).
Primaria completa (x).	Primaria completa (x).
Bachillerato incompleto (x).	Bachillerato incompleto (x).
Bachillerato completo ( ).	Bachillerato completo ( ).
Pregrado ( ).	Pregrado ( ).
Posgrado ( ).	Posgrado ( ).

**Anexo R. Ejemplo encuesta socioeconómica.**

**ENCUESTA NIVEL SOCIOECONÓMICO Y EDUCATIVO.**

1. Nombre del estudiante KAREN VANESA PITACUAL ANDADE.
2. Edad del estudiante 11.
3. ¿En qué barrio o vereda vive? V. Tolo. Sector rural  Sector urbano ( ).
4. ¿Se identifica como miembro de una comunidad indígena? Sí  No ( )  
Al marcar "Sí", mencione a cuál comunidad pertenece resguardo de ipiales
5. ¿Tiene acceso a internet en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca ( ).
6. ¿Tiene acceso a un computador en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca .
7. ¿Tiene acceso a un Smartphone en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca ( ).
8. Seleccione el máximo nivel educativo alcanzado por los padres del estudiante:

Madre	Padre
Ninguno ( ).	Ninguno ( ).
Primaria Incompleta ( ).	Primaria Incompleta (x).
Primaria completa <input checked="" type="checkbox"/> .	Primaria completa ( ).
Bachillerato incompleto ( ).	Bachillerato incompleto ( ).
Bachillerato completo <input checked="" type="checkbox"/> . 10	Bachillerato completo ( ).
Pregrado ( ).	Pregrado ( ).
Posgrado ( ).	Posgrado ( ).

## Anexo S. Ejemplo encuesta socioeconómica.

## ENCUESTA NIVEL SOCIOECONÓMICO Y EDUCATIVO.

1. Nombre del estudiante EMILY YANIT CUASPA
2. Edad del estudiante 11 años
3. ¿En qué barrio o vereda vive? v/saguayan Sector rural  Sector urbano ( )
4. ¿Se identifica como miembro de una comunidad indígena? Sí  No ( )  
Al marcar "Sí", mencione a cuál comunidad pertenece PASTOS
5. ¿Tiene acceso a internet en casa? Siempre . A veces ( ). Nunca ( ).
6. ¿Tiene acceso a un computador en casa? Siempre ( ). A veces . Nunca ( ).
7. ¿Tiene acceso a un Smartphone en casa? Siempre ( ). A veces ( ). Nunca .
8. Seleccione el máximo nivel educativo alcanzado por los padres del estudiante:

Madre	Padre
Ninguno ( ).	Ninguno ( ).
Primaria Incompleta <input checked="" type="checkbox"/> .	Primaria Incompleta ( ).
Primaria completa ( ).	Primaria completa <input checked="" type="checkbox"/> .
Bachillerato incompleto ( ).	Bachillerato incompleto ( ).
Bachillerato completo ( ).	Bachillerato completo ( ).
Pregrado ( ).	Pregrado ( ).
Posgrado ( ).	Posgrado ( ).